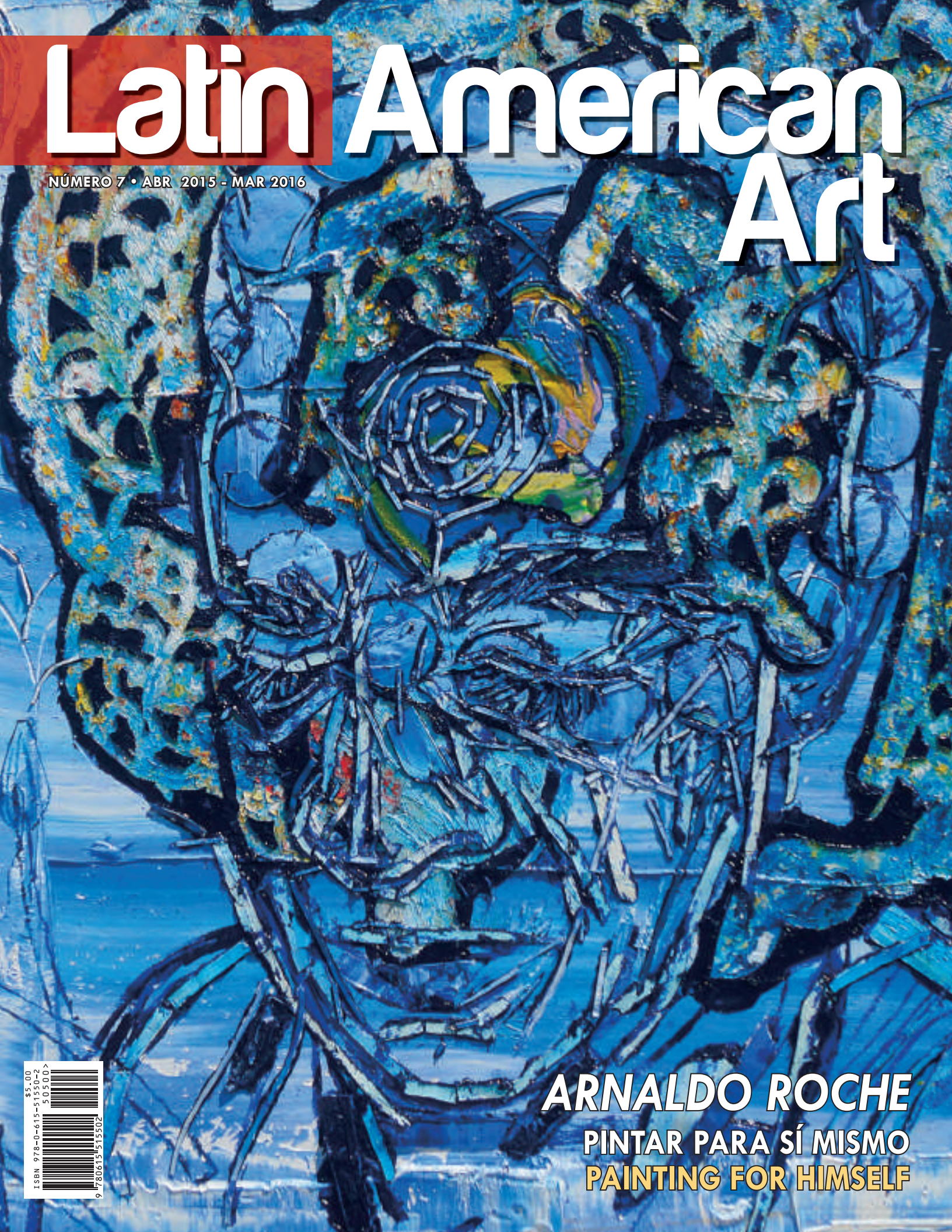


Latin American Art

NÚMERO 7 • ABR 2015 - MAR 2016



ARNALDO ROCHE
PINTAR PARA SÍ MISMO
PAINTING FOR HIMSELF





4385 SW 72 Ave.
Miami, FL 33155
305-667-6942
www.onateframing.com



Hours:
Tuesday - Friday 10am - 5:30pm
Saturdays 10am - 4pm

Also visit our Fine Art Division @
www.onatefineart.com



YOUR
Style.

YOUR
Frame.

YOUR
Way.



LARSON + JUHL

8th Annual
ArtHamptons
THE PREMIER ART FAIR OF THE HAMPTONS



JULY 3-5, 2015

Opening Night July 2 benefits Guild Hall +
the Samuel Waxman Cancer Research Foundation

Private Estate, Lumber Lane Reserve, Bridgehampton, NY

arthamptons.com

Media Partner



6th Annual **ArtAspen**



August 14-16, 2015

Aspen Peak's Sneak Peak benefiting The Paepcke Gallery at Aspen Institute – Aug. 13

Aspen Ice Garden, Aspen, CO | www.art-aspen.com

Media Partner



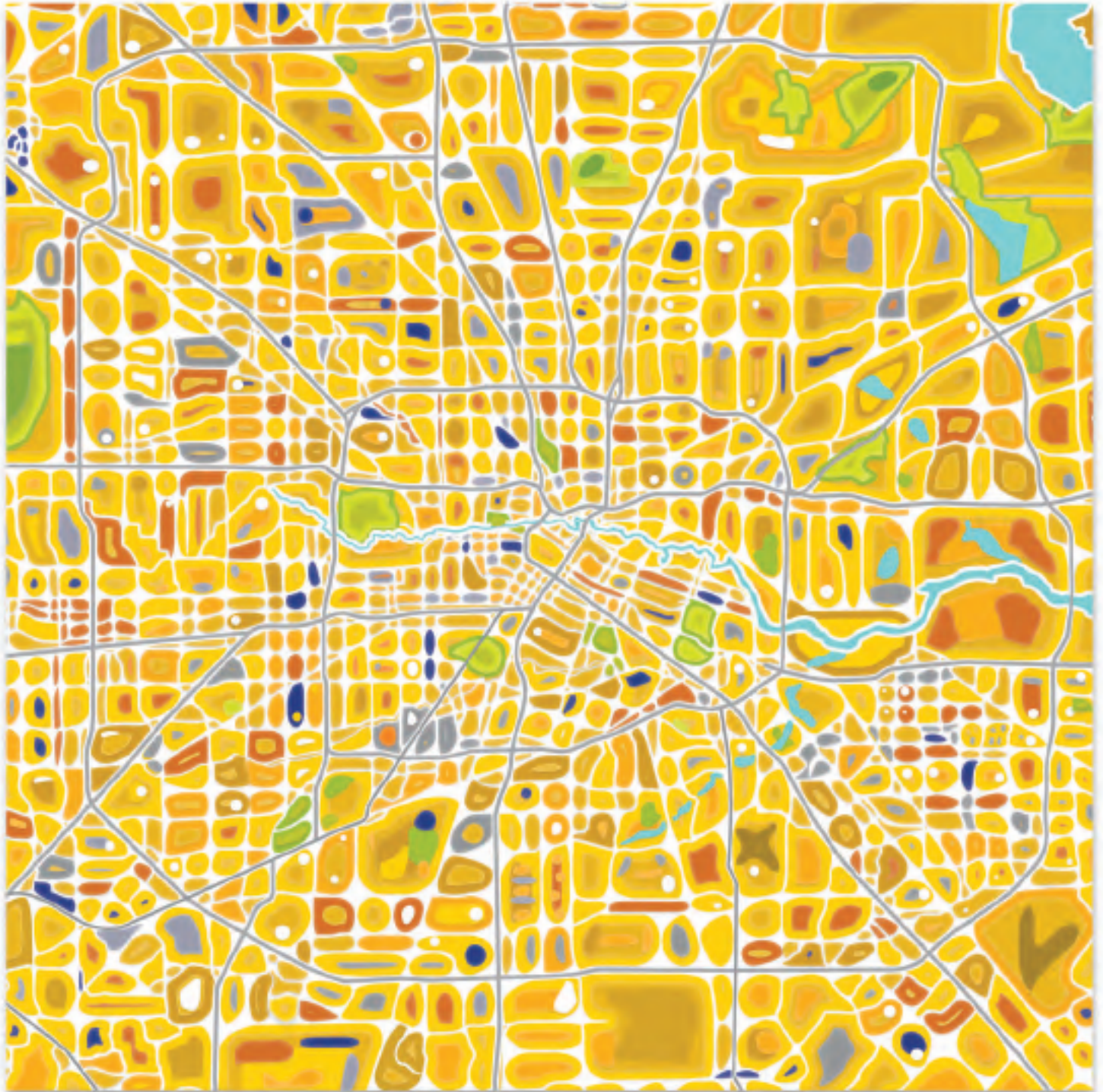
5th Annual

HFAF

houston fine art fair | the city's fair

September 9-12, 2015

Opening Night Preview, September 9



NRG Center, Houston, TX | houstonfineartfair.com

Media Partner





La Boheme Fine Art
Cuban and Latin American Art



Enrique Toledo

Tel. 305 661 0506
6551 SW 40th ST. Miami, Florida 33155
galeriaprivada@yahoo.com

FINE ART
Leal's
GALLERY

Condo Bermudez, sin título, 40 x 26 in., 1989



The Merjer, "Mutual Incompatibility", 75 x 105 cm., 2013.

Manuel Mendive, "Chango", 102 x 127 cm., 1998.



Flora Fong, "Pensando el regalo", 100 x 85 cm., 1998.

Tel: 1.786.337.1628

Email: nestorleal@yahoo.es
Lealsgallery@gmail.com

Web: www.Lealsgallery.com
www.vincidb.com/lealsgallery.web



OPUS-EVENTI

HR Entertainment Design
Business Development & Strategy
Event planning & coordination
Corporate image management
Audience Market Consulting
Event or reception analysis

www.opuseventi.com
www.opuseventi.it
www.opuseventi.com.br

Capturing audiences Worldwide

ART IBIZA'15 | Jul 16-19

Contemporary & Modern Art Fair
WWW.ART-IBIZA.COM

ART MONACO '15 | JUL 9-12

SALON D'ART PAREXCELLENCE | CÔTE D'AZUR
WWW.ARTEMONACO.COM

ADA art beyond art finances ALLIMITE GLOW 7 EDITION IRREVERSIBLE LEMAG Barnebys THE MUSEUM CHANNEL
Aesthetica MANAGER art ports THE MUSEUM CHANNEL Fine Art THE MUSEUM CHANNEL IMAGE THE MUSEUM CHANNEL KLASSIK MAGAZINE THE MUSEUM CHANNEL CASOL VELLAS THE MUSEUM CHANNEL
ART MAGAZINE Icd UPSCALE THE MUSEUM CHANNEL artam ANLIK A.Ş. ART THE MUSEUM CHANNEL ARTFACTS.NET Artforbes ARTslant FINEART INTERNATIONAL THE MUSEUM CHANNEL JTSI THE MUSEUM CHANNEL



SPECTRUM MIAMI



PETER TREIBER, *ETHEREAL LUMINESCENCE 15145*



CARL KARNI BAIN / SPENCE GALLERY

Exhibit. Attend. Experience.

Discover Redwood Media Group's cutting-edge art exhibitions, framing expos, art marketing events, and more.



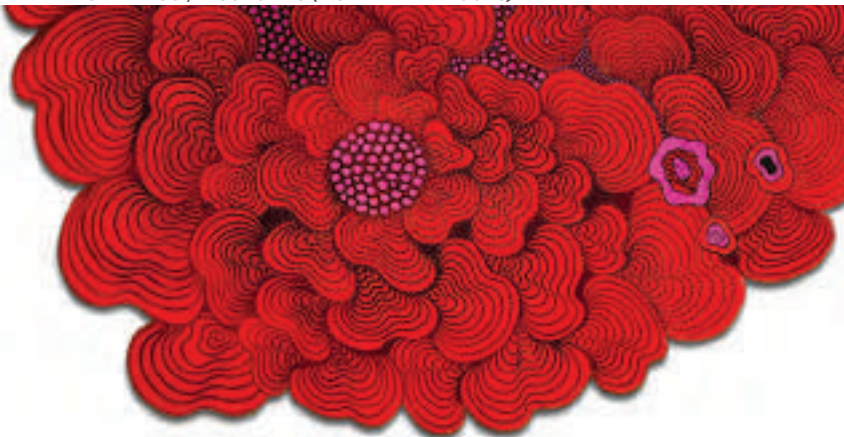
Where you want to be.



ART SAN DIEGO / WSOHIDPS (A SHIP IN THE WOODS)



PATRICIA COULTER / JOYFUL



LUISA MESA, MEDITATIONS SERIES RED / CURRENT ART GROUP USA



ART SAN DIEGO

Premier contemporary art shows and framing expos.

DECOR EXPO ATLANTA

September 9-11, 2015
Downtown Atlanta
decorexpoatlanta.com

ART SAN DIEGO

November 5-8, 2015
Balboa Park, CA
art-sandiego.com

SPECTRUM MIAMI

December 2-6, 2015
Midtown Miami
spectrum-miami.com

ARTEXPO NEW YORK

April 14-17, 2016
Pier 94, NYC
artexponeyork.com

[SOLO]

April 14-17, 2016
Pier 94, NYC
newyork-solo.com

DECOR EXPO SHOWCASE

April 14-17, 2016
Pier 94, NYC
decorexponewyork.com

Interested in exhibiting or attending?
Contact us today.

www.redwoodmg.com | info@redwoodmg.com



Jeep[®]

Vive la Aventura.

Renegade 2016.



AUTOGRUPO CHRYSLER
Ave. 65 de Infantería, Esq. Juan Peña, Río Piedras • autogrupopr.com

787 **523-6565**  



AUTOGRUPO
GUIÁNDOTE AL PODER

DEL EDITOR

Presentando en portada el pintor boricua mas internacional de las ultimas generaciones, uno de los mas originales de todos los tiempos, no queda nada más que demostrar.

La obra de Arnaldo Roche, que ha sido presentada en Museos internacionales de primera linea, las casas de subasta mas importantes del planeta y en reconocidas y muy bien seleccionadas galerías de arte, ahora se presenta en la portada de nuestra publicación.

Nos sentimos orgullosos y agradecidos de haber sido seleccionados para promover el trabajo de este gran artista, esto demuestra la confianza que hemos ganado entre los creadores mas importantes del caribe, debido a la presencia de Latin American Art magazine en ferias de arte internacionales.

Aunque sean solo cientos de ejemplares en cada feria, distribuimos gratuitamente nuestra publicación en ArtExpo de New York, Monaco, Ibiza y próximamente Houston Fine Art, Moscu, Hong Kong, Spectrum Miami y Zona Maco, México, sumando varios miles de copias entre todas.

La esperanza que muchos depositan en nosotros para llegar a nuevos mercados, para abrirse nuevos caminos, nos llena de compromiso y nos impulsa a hacer nuestro trabajo mejor en cada edición. Abrazamos con alegría metas mas dulces, nos abrigamos en la FE que nuestro DIOS PADRE siempre nos acompaña en toda acción, nos entregamos en alma y espíritu a nuestro trabajo porque lo disfrutamos al máximo, así es solo algo que nos agrada hacer con amor y no un sacrificio.

Dios bendiga a todos.

Alejandro Alfonso, Editor.

FROM THE EDITOR

Our cover presents the most international Puerto Rican painter of recent generations, one of the most original of all times, who has nothing more to prove.

Arnaldo Roche-Rabell's work, which has been presented at first class international museums, in the most important auction houses in the world and in highly recognized and selective art galleries, now appears on the cover of our publication.

We are proud and grateful to have been selected to promote the work of this great artist, this demonstrates the trust we have earned among the most important Caribbean artists, due to the presence of Latin American Art magazine in international art fairs.

Although they are only hundreds of copies at each fair, we distribute our publications free at ArtExpo New York, Monaco, Ibiza, and soon at Houston Fine Art, Moscow, Hong Kong, Spectrum Miami and Zona Maco, Mexico, totaling several thousand copies in all.

The hopes that many have vested in us to reach new markets, to open new paths, fires our commitment and encourages us to do our best work in each edition. We embrace sweeter goals with joy, we are girded with the FAITH that GOD OUR FATHER is always with us in every action, we dedicate ourselves in body and soul to our work because we enjoy it to the fullest, so it's just something we are pleased to lovingly do, and not a sacrifice.

God bless you all.

Alejandro Alfonso, Editor.

LATIN AMERICAN ART

número 7 • abril 2015 - marzo 2016

DIRECTOR Y EDITOR
Alejandro Alfonso Romero

PUBLICIDAD Y VENTAS

Vera Chaviano, Miami, Florida
(787) 224-9420

Nadia Chaviano, Mexico:
(52) 551-807-7687
email: nadiale17@yahoo.es

Ranier Sebelen, Santo Domingo, R.D.
raniersebelen@gmail.com
809-449 1249

Ernesto Valenciano,
Fort Lauderdale, FL. 512-367-3900
ventaslatinamericanartmagazine@yahoo.com

DISEÑO GRÁFICO
Pineapple Studio
787-923-8980 / 787-649-1095
info@pineapplestudiopr.com

TRADUCCIONES
Lee Collins
yourtranslator2014@gmail.com

VENTAS Y CIRCULACIÓN
787-923-2783
revistaartelatinoamericano@gmail.com
latinamericanartmagazine@gmail.com

IMPRESO POR
Sunshine Graphics • 305-635-4441
sales@sunshine-graphics.net
sunshine-graphics.net

Copyright© 2015 Latin American Art. Se reservan todos los derechos. Se presume veracidad del material compilado, no se asume responsabilidad por errores u omisiones. No se garantiza la autenticidad y la calidad de los productos o servicios promocionados por nuestros anunciantes. Se prohíbe la reproducción parcial o completa de esta publicación.

COLABORADORES

Marimar Benítez Beatriz de la Rúa

Pablo Rubio Sexto Naphis Torres

Pablo Guayasamín Séverine Grosjean

Lorena Martínez Alex Fleites

Silvia E. G. Román José Ignacio Aldama

Wholesale Only

Wholesale Only



Est. 1973

Delta Picture Frame Company
Manufacturers, Importers & Distributors of Picture Frame Moulding

**Supplying the USA & Latin America with
quality picture frame moulding &
supplies since 1973**



www.DeltaPictureFrame.com

8076 NW 74th Avenue · Miami, FL 33166

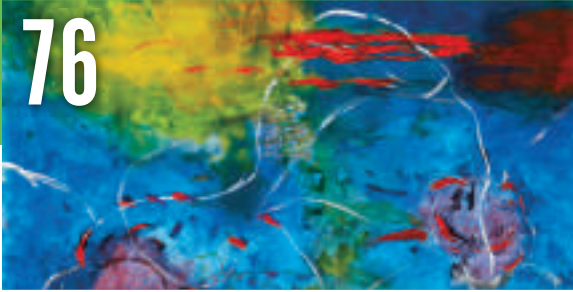
Tel: 305-592-6456 · Toll Free: 800-327-5482 · Fax: 888-594-9085

CONTENTS | CONTENIDO



CONTENTS | CONTENIDO

76



ARNALDO ROCHE-RABELL

Por: Marimar Benítez

16

PABLO RUBIO

Por: Professor Pablo Rubio Sexto

26

DIMAS BENCOMO

Por: Pablo Guayasamín

32

CARMELO SOBRINO

Por: Lorena Martínez

36

PEDRO HERNÁNDEZ TORRES

Por: Silvia E. G. Román

42

ORESTES GAULHIAC

Por: Alex Fleites

50

YAMPIER SARDIÑA

Por: José Ignacio Aldama

58

FRANK ANDÚJAR

Por: Séverine Grosjean

70

CARLOS GUZMÁN

Por Naphis Torres

72

NOTICIAS DEL ARTE

Art News

74

BEATRIZ DE LA RÚA

Por: Beatriz de la Rúa

76

MUSEOS DE ARTE EN FLORIDA

Art Museums in Florida

80

MUSEOS DE ARTE EN PUERTO RICO

Art Museums in Puerto Rico

82

50



70



58



42



26



ARNALDO ROCHE-RABELL

PAINTING FOR HIMSELF



"Jardín Ilimitado", 2015, Oleo sobre canvas, 4' x 6'

Painting for others would be more convenient than painting for oneself.
ARR

The intensity of the images, the richness of the pictorial surface and the need to signify are inherent to the work of Arnaldo Roche-Rabell. He has renovated the old technique of oil painting by using frottage on bodies and objects he places under the painting's surface and which leave their mark. Another way invented by the artist is to cover the surface of various colors and scratch over the objects to obtain the silhouette. Using painting, sculpture and graphic techniques, he has created an impressive body of work that reflected the conflicts of the modern world. His powerful allegories are also a way of giving back to art its importance as a beacon that lights the way, a sign of salvation, a way out of the traps. The intensity of the images of Roche-Rabell lies in the messianic sense he ascribes to art.

He begins the search for answers to the questions by exploring his own face. The self-portrait is the way to investigate moods, to delve into the complex world of feelings, while he develops increasingly complex techniques. In early masterpieces such as *La mesa vacía*, (The empty table), from 1987, he makes proposals regarding the influx of objects, and the absence of people, from an imaginary vantage point in *El Condado*. He repeatedly returns to symbolize the conflicts of our contemporary society, specifically the relationship between Puerto Rico and the United States. The table theme appears constantly in the work of Roche-Rabell, it is a communion, and a family's sharing, or not sharing, in the absence of diners. In other works what is served is the artist's head on a platter, as in *La mesa de*

Tintoretto (Tintoretto's table). This ritual, which appears repeatedly in the work of Roche-Rabell, refers to communion, in which the body of Christ is consumed. The art and artist (beheaded, skinned) appear as victims of a sacrifice that leads to salvation of mankind.

In 2000, he engages in the series of works named *Fraternos* (Fraternal) which is closely linked with his life, more specifically, with indelible traumas of his youth. The painting becomes transmuted, in part, as a way to deal with the memories that haunt and torture him. He converts the heartaches of his life into great art; he creates monumental pieces out of the pain which signify the transcendence of a path full of thorns.

Fraternos: Vincent el puente entre mi hermano y yo (Fraternal: Vincent the bridge between my brother and me), or as the artist has also called it, *Sobreviviendo la demencia* (Surviving dementia) enunciates the spirit which animates this extraordinary series of paintings:

"Giving the opportunity of what this medium is capable of supporting. The desires to continue living... I present my own story. Not to relive my pain but to understand painting as a mechanism to make me float above my wreck ... I paint pain with every color I can ... The visionary who is stuck in his own cave understands that no matter how dark or intense these images appear, they are part of a process of coming to the light. So my pain is full of colors. And the scratches are not from a cat that has fallen into the water but the lion that claims the dominium of his territory."

He equates the figure of Vincent Van Gogh with his brother Félix, both destroyed by dementia. A series of ropes tie different parts of the compositions; the rope also symbolizes the power of the brush to unite the elements of this complex allegory. The series allows him to deal with trauma, and "come to the light". Another trauma, this time the tsunami that devastated Asia takes him to the Azul (Blue) series, monochromatic paintings of chaos, exhibited at the Museum of Contemporary Art in 2009.

The personal ordeal in *Fraternos*, the twinning up with Van Gogh leads to another series of works exhibited in Puerto Rico for the first time on this occasion. In these paintings he establishes the relationship of his work with the classics of world painting. The first of these, *Testigo natural* (Natural witness) is based on *Chair*, (1888) Van Gogh's painting in the National Gallery, in London, UK. The chair motif used repeatedly in both *Fraternos* and *Azul* is the throne, the place reserved for the absent artist. The dialogue with the works of Van Gogh gives way to the reinterpretation of works by Picasso, Matisse, Cézanne, Arcimboldo, Magritte and Tintoretto. In all, Roche-Rabell imposes his own style in the recreation of the works of these classics. Impressions of leaves, lace, ropes, wrought iron ornaments, chairs, plates, forks and knives populate the surface of these works and enrich them.

The Mirror

One of the metaphors of painting is the mirror of reality. Currently, Roche-Rabell is working on a series of works painted on mirrors. They are composed of painted lines or circles, covering part of the mirrors, and which hinder the reflection. The mirror is an element that appears in the painting of Roche Rabell since *Isla vacía* (Empty island). In *Embusteros y engañadores* (Liars and deceivers), based on the work of Matisse, *La Danza* (The dance), dancing figures carry mirrors, and the severed heads do not look at each other; they look at the mirrors. The joyful dance of Matisse becomes the criticism of the title that the artist gave to his work. The mirror also plays a predominant role in the central work, *La Mesa de Tintoretto*. Again, all the characters veer their faces to look at semi-round shapes, mirrors which reflect back faces that are not seen by the viewer.

The Window and the Frame

The window is another metaphor of painting; starting in the Renaissance, a painting is conceived as a window which shows us the world. In Roche's work the frame assumes the role of window. It is as much an element which refers to the artificiality of the painting as it is a metaphor for the function of painting. The windows and frames delimit paintings, and emphasize details, but they are always elements that return us to the reality that we are viewing a painting created by the artist.

In *La Mesa de Tintoretto*, based on the Venetian's painting *The Wedding Feast at Cana*, the rectangular table becomes a shape of multiple angles, which, more than a wedding table, reminds one of a picture frame. Roche-Rabell incorporates elements of Tintoretto's composition, such as the women on one side, and men on the other, but the celebration becomes a cannibalistic ritual as the dinner guests



"El estudiante", 2015, Oleo sobre canvas, 6' x 6'



"Flora escogida", 2015, Oleo sobre canvas, 4' x 4'

are enjoying dining on the crucified figure in the center of the composition. While it is a metaphor of Catholic Communion, in which communicants consume the body of Christ transformed into the sacred host, this celebration is far from the intention of Tintoretto, who has chosen to celebrate the Christian miracle of turning water into wine. Frames recur throughout all of Roche-Rabell's work. They are windows but also allude to paintings, to his art, to painting as a theme.

Painting as a Theme

One of the most famous paintings in the world is *Las Meninas* (The Maids of Honor) by Diego Velázquez. Apart from the impeccable and admired technique of Velázquez, one of the defining characteristics of this work is that the artist is mak-

ing a statement about painting, about the fundamental role it plays in society. We know it is through art that we learn about past civilizations, it is the artists who give us a glimpse of how these people were. The artist is the architect of the identities which the future will hold of us. And that is why we admire and celebrate the works that define a people. My teacher, George Kubler, called this *The Shape of Time*, while Pierre Bourdieu called it *Symbolic Capital*. Both terms refer to the artist's ability to define a historic moment, in our case, to give visual form to this historic moment. As Bourdieu points out, with regard to literature:

"To change the world you need to change the ways of making the world, which is to say, the world view and the practical operations by which groups

are produced and reproduced. Symbolic power is the power to make things with words. Only if it is true (which is to say, adequate to these things), does the description makes things. In this sense, the power of consecration or revelation, a power to consecrate or to reveal the things that already exist."

"Consecration" and "revelation", the terms used by Bourdieu, are concepts closely linked to the realm of ritual, of religion. Although at one point it became fashionable to refer to art as contemporary religion, the truth is that the "shape of time" is determined by the artists. We cannot be in better hands than those of Arnaldo Roche-Rabell.

By: Marimar Benítez.

ARNALDO ROCHE-RABELL

PINTAR PARA SÍ MISMO

"Salvado por la luz", 2015, Oleo sobre canvas ,

4' x 6'



Que pintar para otros sería más conveniente que pintar para uno mismo
ARR

La intensidad de las imágenes, la riqueza de la superficie pictórica y la necesidad de significar son consustanciales a la obra de Arnaldo Roche Rabell. Ha renovado la vieja técnica de la pintura al óleo mediante el frotar cuerpos y objetos que coloca debajo de la superficie pictórica y que dejan su huella. Otra manera inventada por el artista consiste en cubrir de varios colores la superficie y rayarla encima de objetos hasta obtener la silueta. Utilizando técnicas de la pintura, la escultura y la gráfica ha creado un cuerpo impresionante de obras que recogen los conflictos del mundo contemporáneo. Sus potentes alegorías son también una manera de devolverle al arte su importancia como faro que alumbró el camino, sino de la salvación, de la salida ante las encerronas. La intensidad de las imágenes

de Roche Rabell descansan en el sentido mesiánico que le adscribe al arte.

Comienza la búsqueda de significados a las interrogantes explorando su rostro. El autorretrato es la vía para indagar estados de ánimo, para adentrarse en el complejo mundo de los sentimientos, a la vez que va desarrollando unas técnicas cada vez más complejas. En obras maestras tempranas como *La mesa vacía*, de 1987, hace planteamientos en torno de la afluencia de objetos, y la ausencia de gentes, desde un mirador imaginario en *El Condado*. Regresa repetidamente a simbolizar los conflictos de nuestra sociedad contemporánea, en específico de la relación entre Puerto Rico y los Estados Unidos. La mesa como tema aparece constantemente en la obra de Roche Ra-

bell, es la comunión, el compartir en familia, o el no compartir ante la ausencia de comensales. En otras lo que se sirve es la cabeza del artista, sobre una bandeja, como en *La mesa de Tintoretto*. El ritual, que se repite en la obra de Roche Rabell alude a la comunión, en la que se consume el cuerpo de Cristo. El arte y el artista (decapitado, desollado) aparecen como víctimas de un sacrificio que conduce a la salvación de la humanidad.

En 2000 se enfrasca en la serie de obras que llama *Fraternos* y que guarda una estrecha relación con su vida, más específicamente, con traumas imborrables de su juventud. La pintura se transmuta, en parte, en una manera de lidiar con los recuerdos que le persiguen y torturan. Convierte los desgarramientos de su vida



"Que esta sea mi mesa", 2015, Óleo sobre canvas, 4' x 4'

El Espejo

Una de las metáforas de la pintura es la del espejo de la realidad. Al presente Roche Rabell trabaja una serie de obras pintadas sobre espejos. Se trata de líneas o círculos de pintura, que cubren parte de los espejos, y que dificultan el reflejo. El espejo es un elemento que aparece en la pintura de Roche Rabell; desde Isla vacía. En Embusteros y engañadores, la obra basada en La danza de Matisse, las figuras danzantes portan espejos, y las cabezas decapitadas no se miran entre sí, miran a los espejos. Convierte la alegre danza de Matisse en la crítica del título que el artista ha dado a su obra. El espejo juega también un papel predominante en la obra central, La Mesa de Tintoretto. De nuevo, todos los personajes viran sus rostros para mirar unas formas semi-redondas, espejos que devuelven unos rostros que no son vistos por el espectador.

La ventana y el marco

La ventana es otra de las metáforas de la pintura; a partir del Renacimiento, se concibe al cuadro como una ventana que nos muestra el mundo. En la obra de Roche el marco asume el papel de ventana. Es tanto un elemento que nos remite a la artificialidad de la pintura, como una metáfora de la función de la pintura. Las ventanas y los marcos delimitan las pinturas, enfatizan detalles, pero son

en gran arte, hace del dolor piezas monumentales que significan la trascendencia de un camino lleno de espinas.

Fraternos: Vincent el puente entre mi hermano y yo o como también le ha llamado el artista Sobreviviendo la demencia enuncia el espíritu que anima esta extraordinaria serie de pinturas:

"Darle la oportunidad de lo que este medio es capaz de sostener. Deseos de seguir viviendo..."

Yo propongo mi propia historia. No para revivir mi dolor sino para entender la pintura como un mecanismo que me haga flotar por encima de mi naufragio... Pinto el dolor con todos los colores que pueda... El visionario que metido en su propia cueva entiende que por más oscuras o intensas que se vean las imágenes estas forman parte de un proceso de salir a la luz. Por eso mi dolor está lleno de colores. Y los arañazos no son de un gato que ha caído en el agua sino los del león que reclama el dominio de su territorio."

Equipara la figura de Vincent Van Gogh con la de su hermano Félix, ambos destruidos por la demencia. Una serie de sogas amarran diferentes partes de las

composiciones; la soga simboliza también el poder del pincel de unir los elementos de esta compleja alegoría. La serie le permite lidiar con trauma, y "salir a la luz". Otro trauma, esta vez el tsunami que devastó el Asia lo lleva a la serie Azul, pinturas monocromáticas del caos, exhibidas en el Museo de Arte Contemporáneo en 2009.

El vía crucis personal en Fraternos, el hermanarse con Van Gogh lo lleva a otra serie de obras, que se exhiben en Puerto Rico por primera vez en esta ocasión. En estas pinturas establece la relación de su obra con clásicos de la pintura universal. La primera de éstas, Testigo natural está basada en Silla, (1888) la pintura de Van Gogh en la Galería Nacional de Londres, RU. El motivo de la silla lo empleó repetidamente tanto en Fraternos como en Azul, es el trono, el lugar reservado para el artista ausente. El diálogo con la obra de Van Gogh da paso a la reinterpretación de piezas de Picasso, Matisse, Cézanne, Archimboldo, Magritte y Tintoretto. En todas, Roche Rabell impone su estilo a la recreación de la obra de estos clásicos. Impresiones de hojas, de encajes, de sogas, de adornos de rejas, sillas, platos, tenedores y cuchillos pueblan la superficie de estas obras y las enriquecen.

siempre elementos que nos devuelven a la realidad de que estamos mirando un cuadro creado por el artista.

En La Mesa de Tintoretto, basada en la pintura del veneciano Las Bodas de Caná, la mesa rectangular se convierte en una forma de varios ángulos, que más que mesa de bodas, recuerda un marco de un cuadro. Roche Rabell incorpora elementos de la composición del Tintoretto, como las mujeres a un lado, hombres a otro, pero la celebración se convierte en un ritual caníbal, ya que los comensales estarían disfrutando de cenar la figura crucificada del centro de la composición. Si bien es una metáfora de la Comunión católica, en la cual los comulgantes consumen el cuerpo de Cristo transformado en hostia, esta celebración queda lejos de la intención del Tintoretto, quien ha escogido celebrar el milagro cristiano de la transformación del agua en vino. Los marcos recurren a través de toda la obra de Roche-Rabell. Son ventanas pero también aluden a cuadros pintados, a su arte, a la pintura como tema.

La pintura como tema

Uno de los cuadros más famosos del mundo es Las meninas, de Diego Velázquez. Aparte de la técnica impecable y admirada de Velázquez, una de las características que define esta obra es que el artista está haciendo un pronunciamiento en torno de la pintura, del papel fundamental que juega en la sociedad. Sabemos que es por medio del arte que conocemos las civilizaciones pasadas, son sus artistas quienes nos dan un atisbo de cómo eran esas gentes. Y es que el artista es el forjador de las identidades que el futuro tendrá de nosotros. Y es por eso que admiramos y celebramos las obras que definen a los pueblos. Mi maestro, George Kubler, le llamó a esto La forma del tiempo, mientras que Pierre Bourdieu le llama El capital simbólico. Ambos términos se refieren a la capacidad del artista de definir un momento histórico, en el caso nuestro, de darle forma visual a ese momento histórico. Como señala Bourdieu, con relación a la literatura

Para cambiar al mundo es necesario cambiar las maneras de hacer el mundo, es decir, la visión del mundo y las operaciones prácticas por las cuales los grupos son producidos y reproducidos. El poder simbólico es el poder de hacer cosas con palabras. Sólo si es verdadera (es decir, adecuada a las cosas), la descripción hace las cosas. En este sentido, el poder de consagración o de revelación, un poder de consagrar o de revelar las cosas que ya existen.

“Consagración” y “revelación” lo términos utilizados por Bourdieu son conceptos íntimamente ligados al ámbito del ritual, de la religión. Si bien en un momento dado se puso de moda aludir al arte como la religión contemporánea, lo cierto es que la “forma del tiempo” es determinada por los artistas. No podemos estar en mejores manos que las de Arnaldo Roche Rabell.

Por: Marimar Benítez, San Juan



Untitled, 2013, Óleo sobre canvas, 36" x 48"



OPUSEVENTI

MOSCOW CONTEMPORARY '15

PRIVATE EXHIBITION BY H.S.M. PRINCE LORENZO DE MEDICI

APRIL 30TH, 2015

WWW.MOSCOWCONTEMPORARY.COM



New York +1 (347) 332-6907 | Montreal +1 (514) 907-9321 | Nice +33 (0)48 306-6230 | Mexico +52 (555) 351-2744 | info@opuseventi.com



**ZONA
MACO.**
**SALÓN DEL
ANTICUARIO.**
SEPTEMBER /
SEPTIEMBRE
24—27, 2015.



**ZONA
MACO.**
FOTO.
SEPTEMBER /
SEPTIEMBRE
24—27, 2015.

CIUDAD DE MÉXICO / MEXICO CITY
CENTRO BANAMEX SALA D / HALL D

www.zonamaco.com | info@zonamaco.com

Se adapta a tu ambiente.



Nueva y rediseñada Murano.



Innovation
that excites



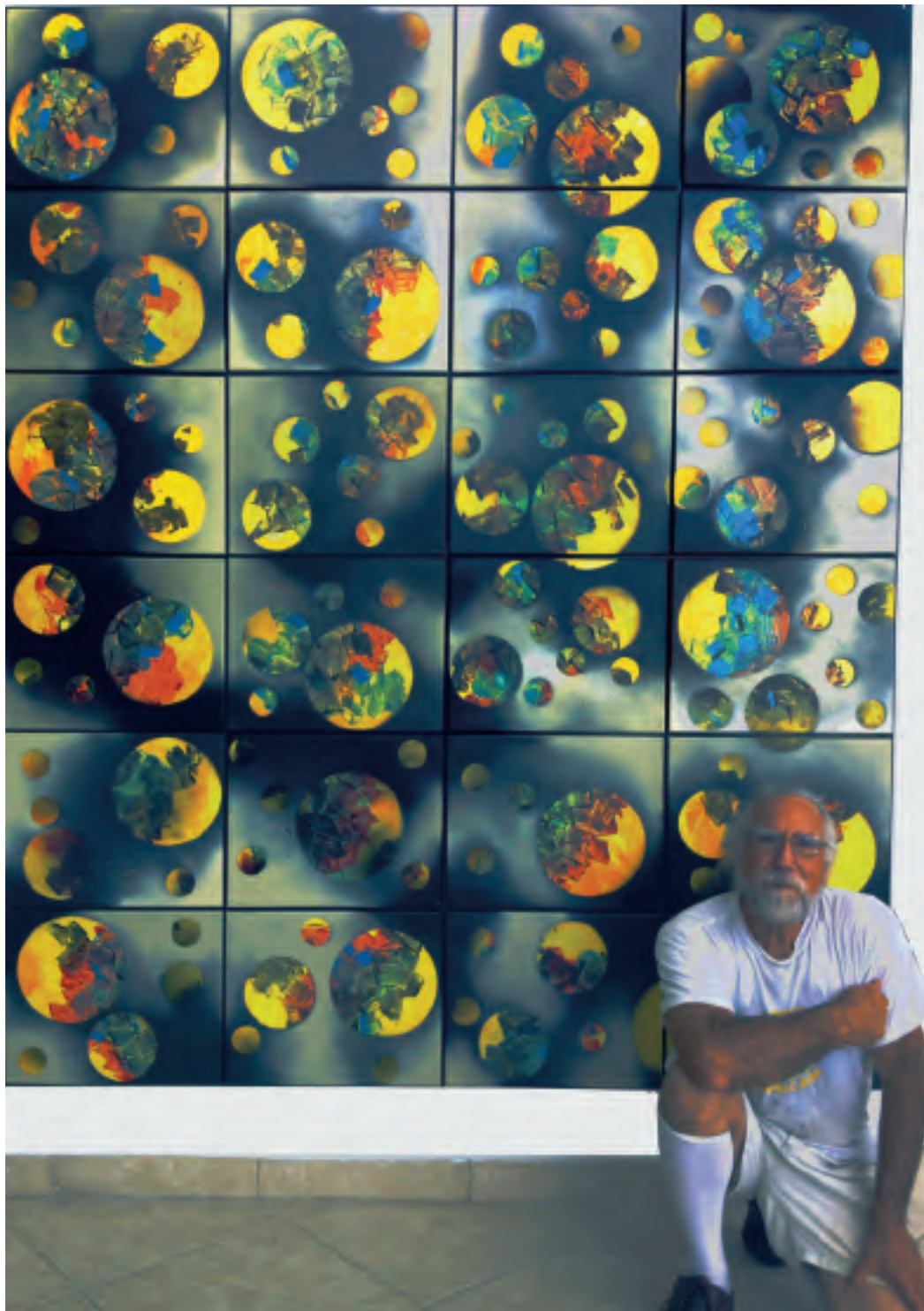
AUTOGRUPO NISSAN 787 **522-6565**  
MARGINAL AVENIDA KENNEDY • autogrupopr.com



AUTOGRUPO
GUIÁNDOTE AL PODER

PABLO RUBIO

SYMPHONIES



"Sinfonía de mi Universo", Oleo y acrílico, 72" x 96", 2014.

The symphonies of elements, sounds, stars, colors and memories form and shape my life and are the readings of my thoughts and my work. Thoughts and experiences that are created.

A symphony of elements - breeze, dew, wind, rain, storm, plains, hills, peaks, mountains, streams, rivers, lakes, ponds, sea, ocean, sun - visible light (blue and violet light,



"Otoño en el Verde", Oleo y acrílico, 144" x 48", 2014.

green and yellow light, red light), ultra-violet radiation, infrared radiation, radio waves, X-rays, gamma rays, heat energy. How many sensations, an awakening, an evolution of the senses.

A symphony of sounds and silences – coquí, crested toad, crickets, nightingales, red-tailed hawks, warblers, thrushes, parrots, parakeets, Turkish pigeons, roosters and chickens, the donkey, dogs, horses, cows, zebu cattle and moments of silence and silence – loneliness. As John Cage said: "Silence has its own reason for being as part of the sound and noise. The one gives meaning to the other, as the bad is what gives meaning to the good."

While there is life there is no silence. We are synchronized machine of sounds of life with brief moments of apparent silence and silence – loneliness – searching – introspection. We fondly recall our dear Francis Schwartz and his theory of life and the search for the sounds of life and

its surroundings – for him there is music everywhere – for me there is art everywhere and the transformation of the symphonies of life into paintings, sculptures, prints, digitals and everything I am able to interpret as an artist within my own space for myself and for the world.

A symphony of stars – the moon, the sun, the Pleiades, Ursa Major, Dubhe, Merak, the North Star, Ursa Minor, Orion, Venus, Mars, Saturn – meteor showers on moonless nights – endless illusions.

A symphony of color – The visible color spectrum which we can see in the frequencies of the electromagnetic spectrum that surrounds us and with which we create our paintings, translating into it all our experiences and emotions; It is certainly one of the best gifts that this planet gives us. I thank Roger Bacon, Isaac Newton and Johann Wolfgang Goethe for their research of visible light and their theories on color and their contributions to the plastic arts.

Symphony of feelings and memories – Love, pain, loss, joy, surprise, fear, sadness, crying, laughing, happiness, emptiness, pleasure, peace, dreams. Lullabies, that first day of school, my first bicycle, my first painting set, Christmas, the love of my life, my children, my grandchildren, those days at the beach, countries I visited with my art, people, characters and artists that I met during my artistic career. All the memories and feelings that make up my life and my art. All these symphonies that explode within my sculptural, pictorial, scientific, humanistic and poetic facet.

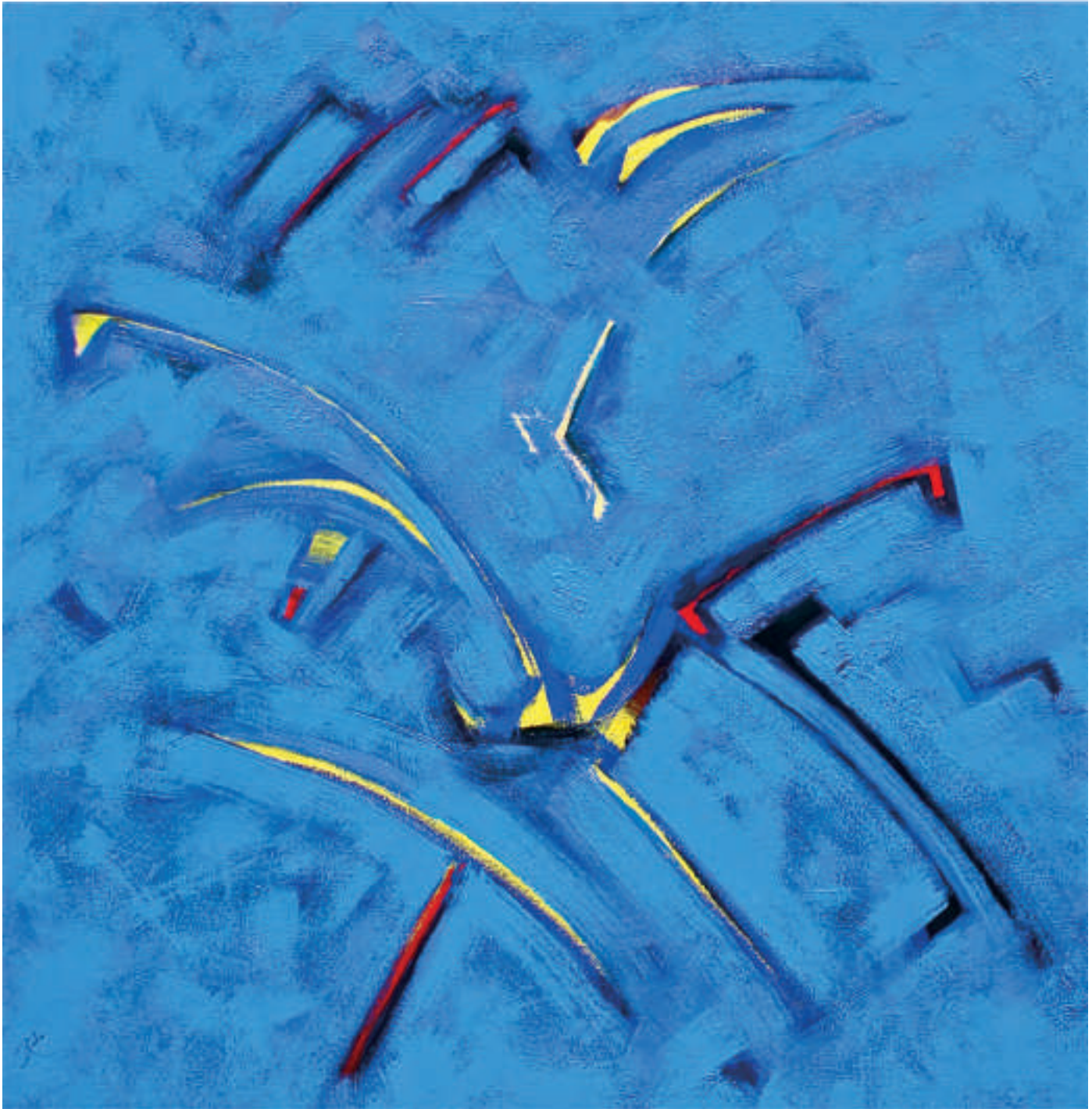
In the magic of the night – the stars, moons and heavenly bodies – form a part of the correlation of the ONE and the ALL. It is the reading of thought transforming itself in my mind and exploding in tropical colors in an endless vocabulary. It is light, space and time. It is the symphony of my El Verde valley.

By: Professor Pablo Rubio Sexto

pablorigiosexto@gmail.com
www.pablorigioescultor.com

PABLO RUBIO

SINFONÍAS



"Sinfonía en mis Playas", 48" x 48", acrílico sobre canvas, 2013.

Las sinfonías de elementos, sonidos, astros, colores y recuerdos forman y conforman mi vida y son la lectura de mi pensamiento y mi obra. Pensamientos y vivencias que se crean.

Sinfonía de elementos - brisa, rocío, viento, lluvia, tormenta; planicies, lomas,

picos, montañas; quebradas, ríos, lagos, lagunas, mar, océano; sol - luz visible (luz azul y violeta, luz verde y amarilla, luz roja), radiación ultravioleta, radiación infrarroja, ondas de radio, rayos X, rayos gama, energía calorífica. Cuantas sensaciones, despertar, evolución de los sentidos.



Sinfonía de sonidos y silencios – coquies, sapo concho, grillos, ruiseñores, guaraguau, reinitas, zorzales, cotorras, palomas turcas, gallos y gallinas, el burro, los perros, el caballo, las vacas, los cebú y los momentos de silencio y silencio – soledad. Como dice John Cage: "El silencio tiene su razón de ser como parte del sonido y el ruido. Lo uno le da sentido a lo otro, como lo malo se lo da a lo bueno."

Mientras hay vida no existe el silencio. Somos una máquina sincronizada de sonidos de vida con breves momentos de aparente silencio y silencio – soledad – búsqueda – introspección. Recordamos con mucho cariño a nuestro querido Francis Schwartz y su teoría de la vida y la búsqueda de los sonidos de la vida y lo que la rodea – para él hay música en todas partes – para mí hay arte en todas partes y la transformación de las sinfonías de la vida en pinturas, esculturas, serigrafías, digitales y todo lo que como artista logro interpretar dentro de mi propio espacio para mí y para el mundo.

Sinfonía de Astros – la luna, el Sol, las Pléyades, la Osa Mayor, Dubhe, Merak, la Estrella del Norte, la Osa Menor, Orión, Venus, Marte, Saturno – las lluvias de estrellas en noches sin luna – ilusiones sin fin.

Sinfonía de color – Ese espectro visible de colores que podemos ver de las frecuencias del espectro electromagnético, que nos envuelve y con el cual creamos nuestra obra pictórica plasmando en ella todas nuestras vivencias y emociones; es sin duda uno de los mejores regalos que nos da este planeta. Agradezco a Roger Bacon, Isaac Newton y Johann Wolfgang Goethe por sus investigaciones de la luz visible y sus teorías del color y sus contribuciones a las artes plásticas.

Sinfonía de sentimientos y recuerdos – Amor, dolor, pérdida, alegría, sorpresa, miedo, tristeza, llanto, risa, felicidad, vacío, placer, paz, los sueños. Canciones de cuna, ese primer día de clases, mi primera bicicleta, mi primer equipo de pintura, las

navidades, el amor de mi vida, mis hijos, mis nietos, esos días de playa, países que visité con mi arte, personas, personajes y artistas que conocí durante mi trayectoria artística. Todos esos recuerdos y sentimientos que forman mi vida y mi arte. Todas esas sinfonías que explotan dentro de mi parte escultórica, pictórica, científica, humanista y poética.

Todas las sinfonías que forman mi vida y mi arte. Esa neblina pesada que baja a la pradera crea en mi pensamiento una explosión de ideas que llegan al Cosmos.

En la magia de la noche – estrellas, lunas y astros – forman parte de la correlación del UNO y del TODO. Es la lectura del pensamiento transformándose en mi mente y explotando en colores tropicales en un vocablo sin fin. Es luz, espacio y tiempo. Es la sinfonía del valle de mi Verde.

Por: Prof. Pablo Rubio Sexto

pablorigiosexto@gmail.com
www.pablorigioescultor.com

WALTER OTERO

CONTEMPORARY ART

Allora & Calzadilla

Andrés Serrano

Ángel Otero

Arnaldo Roche

Anthony Giannini

Axel Ruiz

Carlos Betancourt

Carlos Rolón / Dzine

Fabián Marcaccio

Gamaliel Rodríguez

Héctor Arce

Ignacio Lang

Livia Ortiz

Luis Vidal

Michael Linares

Mónica Rodríguez

Oswaldo Budet

Rafael Vega

Ramón Miranda

Shonah Trescott

Víctor Vázquez

Ave. Constitución #402
San Juan, PR 00906
info@walterotero.com

+ 1 787.627.5797
+ 1 787.998.9622

✉ 855 Ave. Ponce De León
PMB 425 San Juan, PR 00907

SMUK & VEKKER

B O U T I Q U E



Modelo: Tatiana Pimentel-Soler • Fotógrafa: Lissete Meléndez



Ave. De Diego #306, Puerto Nuevo, PR • 787.545.2108



"Ambicioso" 118 x 78 cm, técnica mixta sobre canvas.

Dimas: what I see in his work is an artistic message and an objective filled with great passion, a love for color, a strength erupting in all the themes he approaches.

His paintings are brimming with professionalism, full of feelings, with ideas of great luminosity and clarity of color, and this is what this fertile and creative artist gives us each day, and he continues to surprise and satisfy those of us who have faith in his painting.

I am sure that Dimas Bencomo has already earned an important place in Cuban painting which is highly esteemed by art connoisseurs and collectors in America and throughout the world.

When we refer to Lam, to Amelia Peláez, we are talking about major talents, and when we talk about the newest generations we must name Kcho, Roberto Fabelo, Flora Fong, Zaida de Río and many more; now we must undoubtedly include DIMAS BENCOMO.

Those of us who love art ask him to continue forward, he has already achieved a path and a future.

By: Pablo Guayasamín.
President, Guayasamín Foundation

DIMAS BENCOMO

Dimas Bencomo Novoa
 dimasbencomo@gmail.com
 www.dimasbencomo.com



"Conexión desbordada" 40 x 60 cm, técnica mixta sobre cartulina canson.

"Sueño en busca de soñadores" 125 x 75 cm, técnica mixta sobre canvas.



DIMAS BENCOMO



"Aliviadero" 113 x 93 cm, técnica mixta sobre canvas.

Dimas, lo que veo en su obra es un mensaje plástico y objetivo con una gran pasión, un amor al manejo del color, una fuerza como una erupción en todos los temas que trabaja.

Sus cuadros están cargados de profesionalismo, llenos de sentimientos, con ideas claras con gran luminosidad y limpieza de color y es lo que nos trasmite este artista fecundo y creativo que cada día nos da y seguirá dando sorpresas y satisfacciones a quienes tenemos fe en su pintura.

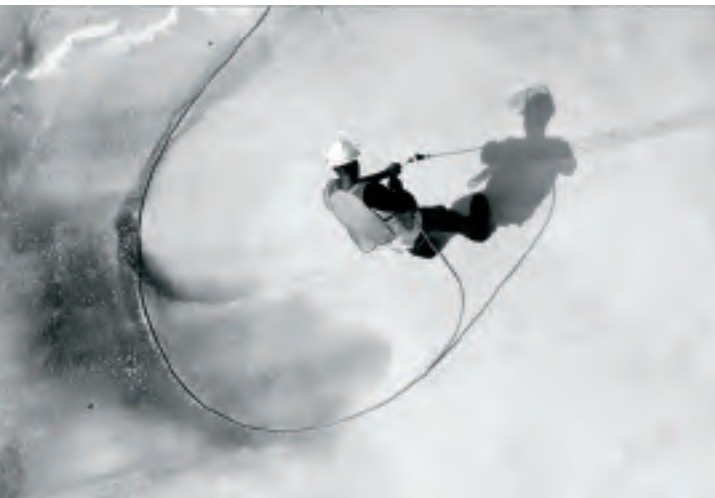
Estoy seguro que Dimas Bencomo tiene ya ganado una buena ubicación dentro de la pintura cubana que es una de las más apreciadas por los entendidos en arte y coleccionistas de América y el mundo.

Cuando nos referimos a Lam, a Amelia Peláez estamos hablando de palabras mayores y al hablar de las nuevas generaciones tendremos que topar los nombres de Kcho, Roberto Fabelo, Flora Fong, Zaida del Río y muchos más y ahora hay que incluir a DIMAS BENCOMO sin dudarlo.

Los que amamos el arte pedimos que siga adelante que tiene un camino y un futuro ya logrado.

Por: Pablo Guayasamín.
Presidente Fundación Guayasamín

Dimas Bencomo Novoa
dimasbencomo@gmail.com
www.dimasbencomo.com



LATIN AMERICAN ART PAVILION

@ **RED DOT ART FAIR**

1-6 DICIEMBRE, 2015

1ST AVENUE (MIDTOWN BLVD), MIAMI

artistas:

ARGENTINA

Marcela Lulinsky
Patricia Hashuel
Sabrina Blustein
Gabriela Grobo

BRAZIL

Daniel Ribeiro
Joao Armentano
Mariza Formaggini
Sami Alk

CUBA

Nadal Antelmo
Luis Castañeda
Ismael Gomez-Peralta
Luis Cabrera
Octavio Cuellar
Aimee Perez
Alejandro Mazon
Sergio Payares

PUERTO RICO

Richard Bello

NICARAGUA

Luis Valle

gallerías:

Galeria de Arte
David Bardia / Spain
Pop-Up Gallery / France-Miami
Unique Gallery / Dubai
Jenssen Art Gallery / Amsterdam
Art Tours International / Italy


for the **rebel** inside



*Brewery Tour, Tasting Room & Gift Shop hours:
Wednesday to Saturday 11 am to 6pm

*reservation required, 12 visitors capacity,
tours begin every 45 minutes

Tel. 939.437.0365

 /FokBrewingCo • Email: premium.ale@gmail.com

CARMELO SOBRINO

and the diversity

By: Lorena Martínez

Carmelo has been painting since childhood. He was discovered by his first-grade teacher, Mrs. Freytes. She surprised him while he was very absorbed in creating his little drawings, she put her hands on his shoulders and said loudly "We have an artist in the class" and invited him to paint the blackboard frieze. The years have gone by and Carmelo Sobrino has never ceased to paint.

His mother Trinidad, as a seamstress, and his grandmother María, who was an artisan, were his first teachers. Later, when he was 6 years old, he met the child master, Wito Rivera, who was 4 years his senior. It was Wito who introduced him to

drawing and gave him his first class on a moldy galvanized metal fence outside his home.

He later met his penmanship teacher, Kiko, a great sign-maker from the town of Manatí. Later, while he was a student in the vocational school in Arecibo, he met the great master of national painting, Don Oscar Colón Delgado, and he introduced him to realistic painting.

Sometime later he enrolled in the School of Plastic Arts of the Institute of Culture, where he met and studied under the maestros Frank Cervoni, Rafael Tufiño, Lorenzo Omar, Tomás Batista, Carlos Raquel

Rivera, Augusto Marín and other great artists of national art such as the great master Toño Martorell.

Carmelo, what inspires you?

"I like to explore my curiosity through art. That curiosity encouraged me to delve into my work in a playful way. I painted various topics, and each topic suggests different approaches for my focus. For example, I started painting landscapes and portraits of my friends. Later, while looking for other motifs, I painted plates of rice and beans, neighborhoods, traffic in the street, geometric connections, still life, horizons and crowds".



"Diversidad I", Acrílico y marcadores sobre papel, 36"x 48".



After so much experience in plastic arts, what do you want to do now?

"I'm currently working on a project that is linked to the creative expression workshops I offer and I have developed the concept of the traveling line and scribble, seeking new forms of expression".

Carmelo Sobrino has been a passionate traveler. For him travel to other places signifies travels into his interior as a human being. Carmelo has visited the United States, Mexico, Spain, Switzerland, Italy, Brazil, Chile, Argentina, the Caribbean Basin and several other places. In each place he visited, it is evident that he

has learned new approaches and has met other art masters that have enriched his painting legacy.

Have you exhibited in the last few years?

"In late August of 2014, I had the opportunity of exhibiting a series of my latest paintings done that year which were inspired in the Horizontes (Horizons). This was in the Gallery of the Sagrado Corazón University, which is directed by Adlin Rios and her assistant Norma Vila. This year I exhibited a series of old and new works in a show curated by José Alegría in the Obra Gallery in San Juan".

Carmelo, in your opinion, what position does painting occupy today?

"It seems that it has been substituted by electronic images on monitors. But painting has something we need to feel and appreciate; in it we can appreciate the manifestation of the artist's physical nerve. Whether painting with brushes, hands, or any other means, the physical touch of its maker is present. This allows the artist to impart an individual character which rescues us from existential anonymity and confirms our individuality. "

www.carmelosobrino.com
Info@carmelosobrino.com

CARMELO SOBRINO

y la diversidad

Por: Lorena Martínez

Carmelo pinta desde niño. Lo descubrió su maestra de primer grado, la Sra. Freytes. Lo sorprendió muy distraído haciendo sus dibujitos, le posó las manos en los hombros y dijo en voz alta “Tenemos el artista de la clase”, y, le convidó a pintara los frisos de las pizarras. Han pasado los años y Carmelo Sobrino no ha cesado de pintar.

Su madre Trinidad, como costurera y su abuela María quien era artesana, fueron sus primeras maestras. Luego a los 6 años, vino el maestro niño, Wito Rivera, 4 años mayor que él. Fue quien lo introdujo en el dibujo y le dio su primera clase

sobre unos zines mohosos en una cerca frente a su casa. Posteriormente conoció a su maestro de letras, Kiko, gran rotulista del pueblo de Manatí. Más tarde, mientras era estudiante en la vocacional de Arecibo, conoció al gran maestro de la pintura nacional Don Oscar Colón Delgado, éste lo introdujo a la pintura realista. Tiempo después se matriculó en la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura, allí conoció y tuvo como maestros a los artistas Frank Cervoni, Rafael Tufiño, Lorenzo Omar, Tomás Batista, Carlos Raquel Rivera, Augusto Marín y otros grandes artistas de la plástica nacional como el gran maestro Toño Martorell.

¿ Carmelo, qué te inspira?

“Me gusta indagar mi curiosidad a través del arte. Esa curiosidad me anima a indagar de una forma lúdica mi trabajo. He pintado sobre diversos temas y cada tema me sugiere diferentes acercamientos en el enfoque. Por ejemplo comencé pintando paisajes y retratos de mis amigos. Luego buscando otros motivos, pinté platos de arroz y habichuelas, andamiajes, barrios, tráficos en la calle, conexiones geométrías, bodegones, horizontes y multitudes”.

“Diversidad III”, Acrílico y marcadores sobre canvas, 36"x 56".





¿Después de tanta experiencia en la plástica, qué te interesa hacer ahora?

“Actualmente me encuentro trabajando en un proyecto que está ligado a los talleres de expresión creativa que ofrezco y he desarrollado el concepto de la línea viajera y el garabato; buscando formas nuevas de expresión”.

Carmelo Sobrino ha sido un viajero apasionado. Para él los viajes a otros lugares son viajes a su interior como ser humano. Carmelo ha visitado Estados Unidos, México, España, Suiza, Italia, Brasil, Chile, Argentina, la cuenca de su Caribe y varios lugares más. De cada lugar

visitado, resalta que ha aprendido nuevos enfoques y ha conocido otros maestros de la plástica que han enriquecido su acervo en la pintura.

¿Has exhibido en los últimos años?

“Para finales de agosto del año pasado, tuve la oportunidad de exhibir una serie de mis últimas pinturas de ese año inspiradas en los Horizontes. Está fue en la Galería de la Universidad Sagrado Corazón, la cual es dirigida por la Doctora Arllen Ramos y su asistente Norma Vila. Recientemente exhibo una serie de obras inéditas, curadas por el Sr. José Alegría en la Galería Obra”.

¿Carmelo, en que posición a tu entender está la pintura hoy día?

“La pintura de la impresión ha sido suplantada por la imagen electrónica del monitor. Pero la pintura tiene algo que necesitamos sentir y apreciar, es que en ella(exceptuando a Andy Warhol) podemos apreciar la huella viva del nervio físico del artista. Tanto al pintar con los pinceles, las manos, o cualquier otro medio, la huella física de su hacer está presente. Esto permite impartirle a la obra un carácter individual que nos rescata del anonimato existencial y nos afirma nuestra individualidad y nuestra condición subjetiva de nuestra sensibilidad.”

www.carmelosobrino.com

Info@carmelosobrino.com

LATIN AMERICAN FINE ART



Gustavo Acosta, "Constelación I", 2005, Acrylic/ Canvas, 40" x 40".



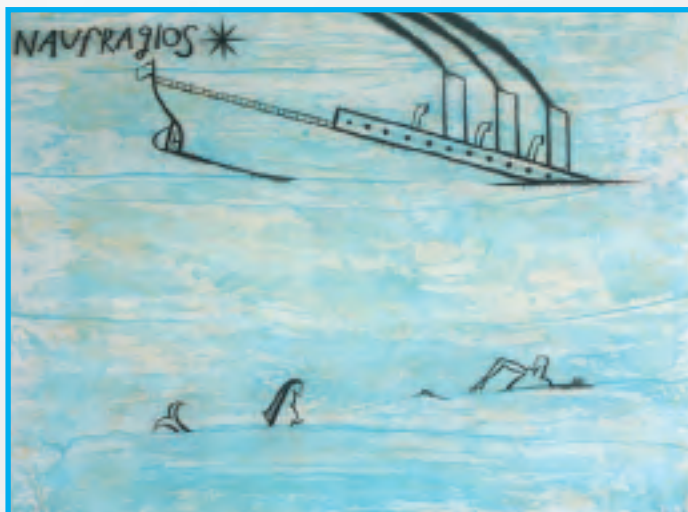
Andrea Carreño, "Pieza del Escritor", 2001, Mixed media on canvas, 50 ¾" x 50 ¾".



Williams Carmona, "Cuerpos con Punta de Memorias", 2003, Mix media-escultura pintura, 34" x 8"



Ruben Alpizar, Oil/ Canvas, 29" x 20 1/2", 1999.
Provenance: La Casia Gallery, Fiac Paris, France



José Bedia, "Naufragios", 9/50, 1998, Etching, 33 1/2" x 45 1/4".



Luis Torres, "El Paisaje Cubano", 1998, Acrylic/ Linen, 18" x 23"
Provenance: La Boheme Fine Art, Coral Gables, Florida

Samuel Wagner
Private collection for sale
787-222-4615
swagner@prtc.net

The singularity of Cuba seen through the spiritual eye of

PEDRO HERNÁNDEZ TORRES



"Puerto de mi Habana", acrílico sobre lienzo, 56 cm x 65 cm.

Pedro Hernandez Torres is undoubtedly one of the most representative landscape painters in Cuban contemporary art; his work perceptively depicts with "lyricism", as stated by Gerardo Mosquera and Antonio Fernández Seoane, those spaces which often go unnoticed in the Cuban environment, whether they be urban, rural or marine, and his sensibility to daylight and the nocturnal, stimulates his talent to bestow on us with his mastery landscape works of a reflective nature which are suspended "in space-time" showing an understated beauty that arouses emotions, exciting the memories, and which make us perceive in a new way, in the contemplation of his work, those details of the environment heretofore ignored in what has been etched in our sensibility.

What makes the landscapes of Pedro Hernández Torres relevant is that he deviates from the simplistic representation of a purely contemplative or "pretty" landscape, his work profoundly represents reflective beauty in the composition, the mastery of light with a rendering suitable for every achievement of landscape constructed by the imagination springing

from the apprehension that the artist creates from what he feels in the observation of his environment.

All genres of landscape are represented with expertise in the work of this artist through various prisms: from pure realism, the balance between realism and stylization, and the almost expressionistic search within the landscape, but in the way that he addresses the nocturnal he reaches maturity and grandeur, what we see in the representation of works over the bay of Havana, the villages on the banks of rivers and lagoons at night, the streets of the surrounding neighborhoods and backstreets of Old Havana washed by the rain; gives us a splendid view of those settings which we had previously overlooked.

Pedro Hernández Torres surprises us not only in the field he covers in landscape representation, but also in the expressive search stemming from his technical representation, his expressionist landscapes that momentarily flirt with abstraction, conserve the magic and charm of the rest of his creations but with extreme and

sometimes heartrending energy which shifts the veil of illusion and displays a naturalistic setting in the likeness of Paul Cézanne in his time: the strength of the structure and the unadorned brushstroke, making the work impact from its purest genesis, reaffirming that the landscape is alive in any field of the latest searches in pictorial representation.

To quote the Spanish critic Moisés Santiago - "the work of Pedro Hernández Torres distances itself from fashions and modes, it is not an art to be consumed and then thrown away (to paraphrase his comment)" it is an art that invites repeated readings and remains in memory because it changes the way we look at our surroundings.

Pedro Hernández Torres states that he does wish to limit himself to labels, not as landscapist, not as a ceramic artist, not as a sculptor, not a painter of the night; he has appeared in this universe with the mission of being an artist who invites us to respect and admire all of creation.

By: Silvia E. G. Román



"Auto contemplación de la Habana", acrílico sobre lienzo, 125 cm x 110 cm.

La singularidad de cuba por el ojo espiritual de

PEDRO HERNÁNDEZ TORRES



"Bahía de la Habana", acrílico sobre lienzo, 120 cm X 200 cm.

Pedro Hernández Torres sin lugar a duda es uno de los paisajistas más representativos del arte contemporáneo de Cuba, su obra abarca con agudeza y a decir de Gerardo Mosquera y Antonio Fernández Seoane con "lirismo" aquellos espacios muchas veces inadvertidos del entorno cubano, ya sean urbanos, rurales, marinas y para su sensibilidad, la luz del día y la nocturnidad, estimulan su talento para regalarnos con su maestría obras paisajísticas con carácter reflexivo que se detienen "en el espacio tiempo" mostrando una belleza sobria, que despierta emociones, excitando los recuerdos, y que nos hace percibir de una forma nueva a partir de la contemplación de su obra, detalles del entorno ignorados en el registro de nuestra sensibilidad.

Lo que hace relevante los paisajes de Pedro Hernández Torres es que se aparta de la representación simplista de un paisaje puramente contemplativo o "lindo", su obra representa con profundidad la belleza reflexiva a partir de la composición, del dominio de la luz con una factura adecuada para cada logro de paisajes contruidos por la imaginación a partir

de la aprehensión que el artista hace de lo que él siente en la observación de su entorno.

Todos los géneros del paisaje están representados con maestría en la obra de este artista por diferentes prismas: desde el realismo puro, el equilibrio entre el realismo y la estilización, más la búsqueda casi expresionista dentro del paisaje, pero en la forma que el aborda la nocturnidad alcanza su madurez y grandeza, lo podemos apreciar en la representación de las obras sobre la bahía de la habana, los caseríos a la orilla de ríos y lagunas en la noche, las calles de los barrios de la periferia y las callejuelas de la Habana Vieja bañados por la lluvia; nos regalan una visión esplendorosa de esos parajes que habíamos pasado por alto.

Pedro Hernández Torres nos sorprende no solo en el campo que abarca en la representación paisajística sino también en la búsqueda expresiva a partir de la representación técnica, sus paisajes expresionistas que de momento coquetean con la abstracción, conserva la magia y el encanto del resto de sus creaciones pero

con una energía extrema y a veces desgarradora al cambiarnos el velo de una ilusión naturalista y mostrar la creación a semejanza de Paul Cézanne en su momento: la fuerza de la estructura y la pincelada sin adorno, haciendo que la obra impacte desde su génesis más pura, reafirmando con esto que el paisaje sigue vivo en cualquier terreno de las búsquedas más actuales en la representación pictórica.

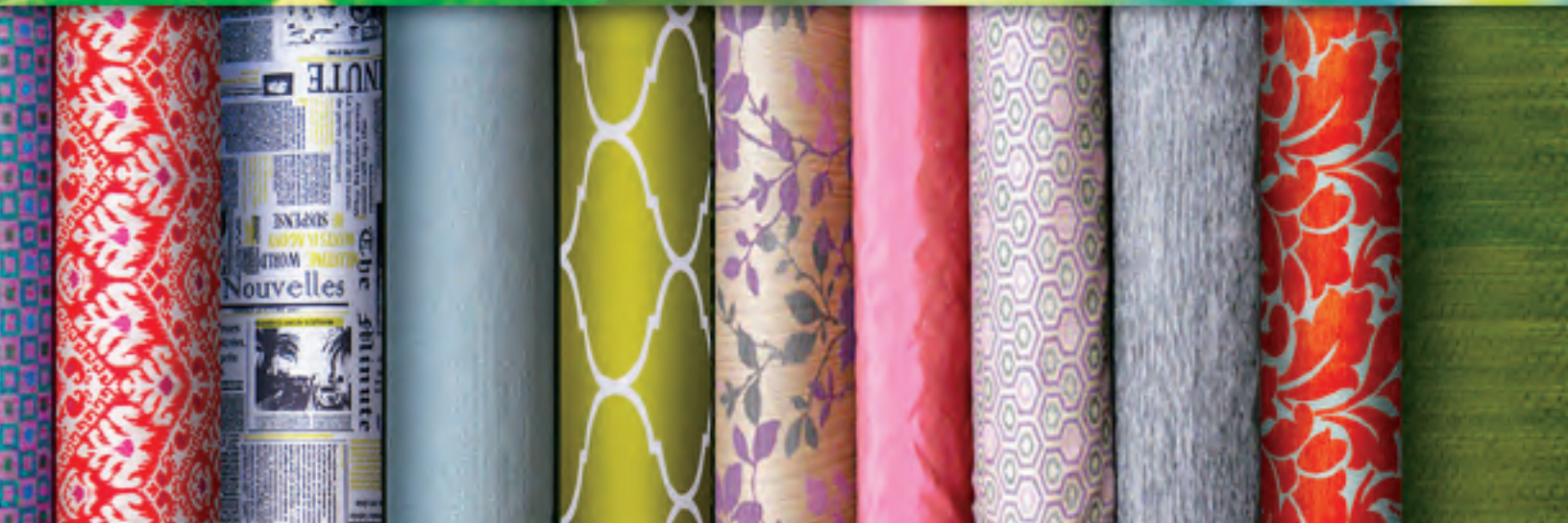
A decir del crítico español Moisés Santiago - "la obra de Pedro Hernández Torres se aparta de modas y modos, no es un arte para consumir y tirar (parafraseando su comentario)", es un arte que invita a reiteradas lecturas y queda en la memoria porque nos cambia el modo de mirar lo que nos rodea.

Pedro Hernández Torres expresa que no quiere limitarse a las etiquetas, ni como paisajista, ni como ceramista, ni como escultor, ni como pintor de las noches: él ha aparecido en este universo con la misión de ser un artista plástico que invita a respetar y admirar todo lo creado.

Por: Silvia E. G. Román



"Memorias de el caserío aquel...", acrílico sobre lienzo, 130 cm x 130 cm.





Textiles Warehouse
CARIBBEAN TEXTILES



LIFE IS A COLORFULL DREAM

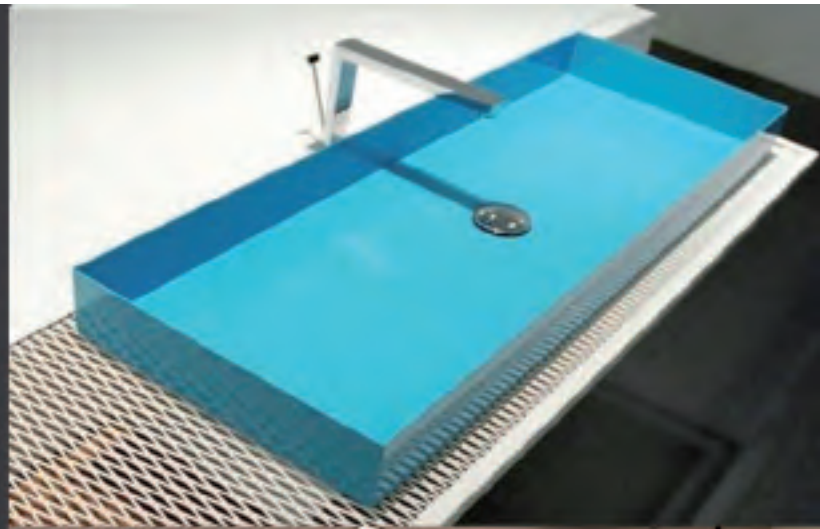
TU FANTASIA TOMA VUELO EN UN MUNDO COLORIDO
DE TEXTURAS ASOMBROSAS Y LLENAS DE VIDA.
TEXTILES WAREHOUSE CON MÁS DE MIL TELAS Y
ACCESORIOS, TE AYUDA A REALIZAR
TU MARAVILLOSO SUEÑO.



701 y 623 Ave. de Diego Puerto Nuevo, San Juan, Puerto Rico 00920
787-706-8343 / 787-706-8405 textileswarehouse@yahoo.com



baños



cocinas



closets/puertas





GALERÍA ANÍBAL SOTO

Acrílico, 48" x 60", El flamboyán



SOTO



"Feliz y contento" 2015, óleo sobre lienzo, 30" x 24".

ORESTES GAULHIAC

PAINTS THINGS AS HE BELIEVES THEM TO BE

The paintings of Orestes Gaulhiac (Santiago de Cuba, 1960) are like him: slow, frugal, sometimes sparse and sometimes thunderous, but without “losing their composure.” The line is sensual, never sharp; it is there to gently delimit, to suggest “the eye which passes over” in a show of drawing, the various momentary stoppages.

Each piece denotes a long and happy laboring. When he finds a pictorial device, he immediately opposes it with a graphic image. If it comes to textures, they must be visual, never material aspirations. He draws, he does not scratch. He deposits the color, he does not stain. And so it goes, with restrained expression, raising endless series’ which, ultimately have no other aspiration – such modesty! – than to participate in the enjoyment of beauty.

For years he has been painting circus and rural scene; dolls, musicians, fruit, royal personages and anthropomorphic animals or not which, as in life, displays a wise randomness. And all that in dynamic, amazing, exactly intuitive and efficient compositions, that speak of traditionalism, although as yet undiscovered. He does not “paint things as they are”, because he is not a realist; or “as they should be”, because he is not political; but as he is determined to believe them to be, because he is an artist.

This painter is not unaware of fashions. He knows them, appreciates their findings and tyrannies, but does not consume them. He knows that what is “well done” today is looked at with suspicion, that the profession has been put into question and that the contemporary artist is banging his head against the solid walls of misunderstanding in this global village that has the satanic characteristic of trading with that which directly attempts to undermine their bases. “There is nothing wrong, nothing to add” he tells us, laconic, while placing a new canvas on the easel and ... continues doing the same thing as he did yesterday, the same thing tomorrow, which looks very much like what he did today, but is not the same, for in his work everything becomes an intense journal of his search on a journey started many decades ago – “can you imagine, in another century!” – towards an Arcadia that we

must re-conquer although we have never had it, and is perhaps not even possible in the domains of dreams. In that paradox, in that “which is bereft of reason”, and he knows it as well as anyone else, poetry nests, the ineffable substance, explosive, the only verifiable proof of the existence of God, for some, or for others, the infinite possibility of living lucidly during the time which has been given us in this tiny segment of the universe.

The work of Orestes Gaulhiac is a quality brand within the rich and complex web

of Cuban visual arts of this time. Recently he has “jumped across the pond” to settle in Miami, a city that in recent years has experienced rapid growth in the field of visual arts, thanks mostly to the major fairs held there. It is not surprising that soon his name will resound in such a multi-colored panorama. His work, no doubt, deserves the attention of galleries and collectors.

By: Alex Fleites
Poet, writer and art critic.



Sin título, 2010, acrílico sobre lienzo, 110 cm x 110 cm.

ORESTES GAULHIAC

PINTA LAS COSAS COMO ÉL CREE QUE SON



“Cuestión de Reyes” 2015, acrílico sobre lienzo, 36” x 18”.

Los cuadros de Orestes Gaulhiac (Santiago de Cuba, 1960) son como él: lentos, frugales, a veces parcos de color y a veces atronadores, pero sin “perder la composición”. La línea es sensual, nunca afilada; está ahí para delimitar con suavidad, para sugerir a “el ojo que pasa”, en un alarde de dibujo, las distintas paradas momentáneas.

Cada pieza denota un largo y alegre laboreo. Cuando halla un recurso pictórico, enseguida le opone uno gráfico. Si de texturas se trata, estas deben ser visuales, nunca de aspiraciones místicas. Dibuja, no raya. Deposita el color, no mancha. Y así va, con gesto contenido, levantando series interminables que, en definitiva, no tienen otra aspiración —¡vaya modestia!— que participar el disfrute de la belleza.

Desde hace años pinta escenas circenses y rurales; muñecas, músicos, frutos, personajes de la realeza y animales antropomorfos o no que, como en la vida, un sabio azar reúne. Y todo eso en composiciones dinámicas, sorprendentes, exactamente intuitivas, eficientes, que hablan de un costumbrismo otro, reconocible, aunque inédito. No “pinta las cosas como son”, porque no es realista; ni “como debían ser”, porque tampoco es político; sino como él está empecinado en creer que son, porque es artista.

No vive este pintor ajeño a las modas. Las conoce, aprecia sus hallazgos y tiranías, pero no las consume. Sabe que el “bien hacer” hoy se mira con sospecha, que el oficio ha sido puesto en solfa y que el artista contemporáneo se da de cabezazos contra los sólidos muros de la

incomprensión en esta aldea planetaria que tiene la luciferina propiedad de comerciar hasta con lo que directamente intenta socavar sus bases. “Nada que objetar, nada que agregar” —nos dice lacónico, en tanto coloca una nueva tela sobre el caballete y... continúa haciendo lo mismo de ayer, lo mismo de mañana, que se parece mucho a lo que hizo hoy, pero que no es igual, pues su trabajo todo queda como intensa bitácora de búsquedas en un viaje iniciado muchas décadas atrás —“¡imagínate tú, en otro siglo!”— en pos de una Arcadia que hay que reconquistar aunque nunca se ha tenido, y que quizás ni siquiera sea posible en los dominios del sueño. En esa paradoja, en esa “sinrazón”, y él lo sabe como el que más, anida la poesía, sustancia inefable, explosiva, única prueba constatable de la existencia de Dios, para unos, o de la infinita posibilidad de vivir lúcidamente el plazo que se nos ha concedido en este ínfimo segmento del universo, para otros.

La de Orestes Gaulhiac es una marca de calidad dentro del rico y complejo entramado de las artes visuales cubanas de esta hora. Recientemente él ha “brincado el charco” para afincarse en Miami, ciudad que en los últimos años experimenta un rápido crecimiento en el sector de las artes visuales, gracias mayormente a las importantes ferias que allí se realizan. No es de extrañar que próximamente su nombre se haga notar dentro de tan variopinto panorama. Su obra, a no dudarlo, amerita la atención de galerías y coleccionistas.

Por: Alex Fleites
Poeta, escritor y crítico de arte.





TONY BOGA
LIFE STYLE



Tony Boga es una compañía de la moda dominicana, especializada en moda masculina de alta calidad y amplias gamas, destacando la chacabana.

Tony Boga cuenta con tres líneas que lo distinguen:

- **Boga Life Style:** gama Premium para los empresarios, el ocio y ocasiones formales. Un look perfecto que cumpla con los requisitos de la mayoría de los que dependen de ello.
- **Boga Casual:** ropa casual urbana, centrado a nivel mundial y elegantemente interpretada, la moda con detalles funcionales, técnicos y diseños atractivos para el golf.
- **Hombre Boga:** Progresiva vanguardista de tendencias, que se caracteriza por líneas claras y sofisticado diseño, minimalista. Tony Boga ropa masculina y colecciones de ropa femenina ofrecen moda versátil oscila con una rica variedad de estilos moderno y clásico para los negocios, el ocio y eventos formales. El look perfecto, incluyendo cliente favorito, trajes que satisfacen los gustos más exigentes y complementan la personalidad del que las visten.

La tienda principal en Piantini, Santo Domingo, ofrece una selección considerable de productos de todas las líneas de Tony Boga. Hay una buena selección tanto para las mujeres y hombres de vestimenta oficial y sofisticado incluyendo trajes estrictas, chacabanas y camisas, así como la ropa de sport y para veladas elegantes. La elección de los elementos casuales, ya sea clásico o contemporáneo, es muy amplio también.

Tony Boga moda destaca por el atractivo clásico refinado de su ropa de gama alta, que se combina con una gran calidad. Lo que también es importante es que los precios son a menudo más bajos en comparación con muchos competidores internacionales de gama alta, pero el sofisticado diseño y la calidad se mantienen sin ser afectado.





TONY BOGA
LIFE STYLE



Nueva y rediseñada Edge.



Llega Más Lejos



AUTOGRUPO FORD BAYAMÓN 787 **474-6565**  

Carr. #2, Km. 17.6, Bo. Candelaria, Bayamón (A dos luces de COSTCO)



AUTOGRUPO
GUIÁNDOTE AL PODER

YAMPIER SARDINA

Yampier Sardina, a contemporary artist who has the ability to surprise us by taking hold of, oh, surprise, traditional pictorial art. He is barely three decades old and in his work one can already see the maturity of someone who has clearly assumed his vocation as a painter and the confidence of one who has given himself up completely to the study, to technique, to reflection and to contemplation. In his work not only is his ability evident but also what he is able to tell us with it.

Sardina has mastery of drawing techniques, and in painting, his landscapes and portraits are striking. However, he has opted to focus on the genre of still life, but this Castilian term is not precise enough to define his work and certainly does not do it justice, because the in-

attention in his representations is more attached to the Dutch concept of still-life, or the Anglo-Saxon still-life, that is, a halted life, or what Omar Calabresse referred to as *vita fermata* in a moment where "the motionless is really the moment, or what is the same thing, the time of the representation of the painting".

The objects placed in these modern still lifes are carefully selected to bring the viewer much more than their simple and successful representation. Sometimes the paintings are presented in the style of the Flemish Baroque Vanities, whose symbolism is determined to remind us of the fragility of life, the certainty of death and, before that, the usefulness of worldly pleasures. But the *Memento mori*, the reminder that we will die, is not so

evident in some works of Sardina and appears only to decipher the riddle he poses. Other canvases are dominated by the playfulness of a symbolic eroticism full of encrypted messages.

The contraposition of old and new elements is recurrent and depicts the passage of time; the contraposition of written messages is also common, they appear by way of faint graffiti on the walls which are represented with hyperrealistic intent. It is a visual deception, but a deception that contains knowledge of a world seen through a unique vision, recorded from a mind that explores reality from the plausible to take us to a reflection.

By: José Ignacio Aldama
Owner - ALDAMA Fine Art



"Rain" 16" x 20", Oil on canvas, 2014.



"Waiting for the light"
48" x 36"
Oil on canvas
2015

Handwritten signature

YAMPIER SARDINA

Yampier Sardina, artista contemporáneo que tiene la capacidad de sorprendernos echando mano, oh, sorpresa, del oficio pictórico tradicional. Apenas alcanza tres décadas de vida y en su trabajo ya se ve la madurez de quien ha asumido con claridad su vocación de pintor y la seguridad de quien se ha entregado por completo al estudio, la técnica, la reflexión y la contemplación. En su obra no solo es evidente su capacidad sino lo que logra decirnos con ella.

Sardina domina la técnicas del dibujo y dentro de la pintura, sus paisajes y retratos son sorprendentes. Sin embargo, a querido centrar su atención en el género de la naturaleza muerta, pero este término castellano no es preciso ni suficiente para definir su trabajo y desde luego no le hace justicia, pues la intención en sus re-

presentaciones se apega más al concepto neerlandés de still-leven, o al anglosajón de still-life, es decir, vida detenida, o a lo que Omar Calabresse se refiere como vita fermata in un instante, donde “lo inmóvil es más bien el instante o lo que es igual, el tiempo de la representación de la pintura”.

Los objetos que coloca en estos modernos bodegones son cuidadosamente seleccionados para plantear al espectador mucho más que su simple y lograda representación. En ocasiones los lienzos se presentan como las vanitas flamencas de Barroco, que con su carga simbólica se empeñan en recordarnos la fragilidad de la vida, la certeza de la muerte y, ante eso, lo útil de los placeres mundanos. Pero el momento morí, el recordatorio de que vamos a morir, no es tan evidente en

algunas obras de Sardina y aparece solo al descifrar el acertijo que nos plantea. Otros lienzos están dominados por la picardía de un erotismo simbólico cargado de mensajes cifrados.

Es recurrente la contraposición de elementos antiguos y modernos que plasma el paso del tiempo; también es común la contraposición de mensajes escritos, estos aparecen a manera de tenues graffiti, en los muros que representa con intención hiperrealista. Es un engaño visual, pero un engaño que contiene conocimiento de un mundo visto a través de una visión única, registrado desde una mente que explora la realidad desde lo verosímil para llevarnos a una reelección.

By: José Ignacio Aldama
Owner – ALDAMA Fine Art



“Vertigo” 30” x 30”, Oil on canvas, 2015.



"Memories of someone" 30" x 40", Oil on canvas, 2015.

28" x 42". Acrílico and oilstick on Canvas, 2015. By Rascal



WWW.RASCALART.COM



"Artist seeks good pay" 48" x 48". Acrílico / lienzo. 2014. By Rascal.

WWW.RASCALART.COM



"Mascarón de Carreño". Bronce.
19 1/4" x 19 1/2" x 6 1/2".
Montada sobre base de granito negro.

La obra fue fundida en la
Fundición R. Buchhass ubicada
en Buenos Aires.



"Compotela". Bronce. Fundida en la fundición R. Buchhass ubicada en Buenos Aires.



ARECHE
CONSERVATION ART STUDIO



Antes

Cel. 787-667-8936



Despues

arecheconservationart@gmail.com

**Pintura, Acuarela, Escultura, Serigrafia, grabado,
Diploma, Ceramica, Antiguedades,
Figuras Religiosas**

Juan Ramón Velázquez



“Paisaje explosivo” 40 x 30 in.

1-787-502-3225
jrv.paintings@gmail.com

avelaz09.wix.com/jrvelazquez
juanramonvelazquez.culturalspot.org



"Exploracion" 40 x 30 in.



"Mujer de perfil" 30 x 24 in.



"Mujer de espalda" 24 x 36 in



Musicality Painted by **FRANK ANDÚJAR**

Frank Andújar is a Puerto Rican painter whose career began almost 30 years ago. If there is a Puerto Rican artist to know, Frank Andújar is one of them. He paints the plural identity of the island combining the Spanish, African and Creole traditions. Frank's painting navigates between the abstract and the figurative set to a Puerto Rican rhythm. He achieves a balance between abstract painting with its sense of calm and the more "violent" figurative painting.

Most of his series' refers to the music that could be heard in the streets of the island with slight reminiscence of the bodies of the dancers. Music and painting have always been related to the life of men whose artists explore diversity and complexity. This is what we find in the work of this painter. Music is an inspiration giving a boost to his abstract painting. Like Wassily Kandinsky, he seeks to express the intimate relations between the two universes whose colors can be associated with the notes or instruments.

He composes a colorful mosaic with beautiful colors. He expresses the joy of living between fantasy and realism. He demonstrates the relationship between man and his social and cultural environment. Frank Andújar is an artist known for the texture of his paintings. Going from blue, purple, yellow or red, the gamma of his palette is not limited. For a gradient effect of the colors, he immerses the viewer in a rainbow with a black line which accentuates the elements being composed on the canvas. His paintings are electrifying, dynamic.

Frank Andújar's painting is a poetic celebration of the musical landscape of his country. This is particularly the case in the series depicting various musicians. The trumpet player moves to the sound of the notes. One could almost imagine the trumpet player, the pianist and the saxophonist vibrating on stage. Each has his own universe symbolized by a color: red for the saxophonist, blue for the trumpet

player or yellow for the pianist. Painting as well as music are arts of space and time. The work of Frank Andújar explores an intimate sensibility for each of us.

Whether in his abstract or figurative painting, he devotes his art to the architecture, the landscapes or the festivities that make up Puerto Rican visual history. The work of this painter denotes current Puerto Rican art, assertive, political, concerned with identity. The eclecticism of Puerto Rican art and Puerto Rican life in general is celebrated.

In summary, the artwork of Frank Andújar can be defined with the words of David Foenkinos' Charlotte: "Life? Or Theatre? It is a conversation between sensations. Painting, words and music too. A union of the arts is necessary for the healing of a damaged life. This is the obvious choice for remaking the past."

By Séverine Grosjean



La Musicalidad Pintada por **FRANK ANDÚJAR**

Frank Andújar es un pintor puertorriqueño cuya carrera comenzó hace casi 30 años. Si hay un artista puertorriqueño que conocer, Frank Andújar es uno de ellos. Pinta la identidad plural de la isla combinando las tradiciones españolas, africanas y criollas. La pintura de Frank navega entre lo abstracto y lo figurativo al ritmo puertorriqueño. Da cuenta de un equilibrio entre la pintura abstracta con su sensación de calma y la pintura figurativa más “violenta”.

La mayor parte de sus series se refieren a la música que se podría oír en las calles de la isla con leve reminiscencia a los cuerpos de los bailarines. La música y pintura siempre han sido relacionadas con la vida de los hombres cuyos artistas exploran la diversidad y complejidad. Esto es lo que descubrimos en la obra de este pintor. La música es una inspiración dando así un impulso a su pintura abstracta. Como Wassily Kandinsky, él busca expresar las relaciones íntimas entre los dos universos cuyos colores pueden ser asociados a las notas o instrumentos.

Con hermosos colores, compone un mosaico de colores. Expresa la alegría de vivir entre la fantasía y realismo. Demuestra la relación del hombre con su entorno social y cultural. Frank Andújar es un artista reconocido por la textura de sus pinturas. Del azul, púrpura, amarillo o rojo, su gama de colores no está reducida. Para un efecto gradiente de los colores, sumerge al espectador en un arco iris cuya línea negra acentúa los elementos componiéndose en el lienzo. Sus pinturas son electrizantes, dinámicas.

La pintura de Frank Andújar es una celebración poética a los paisajes musicales de su país. Este es particularmente el caso en la serie que representa a diferentes músicos. El trompetista se mueve al sonido de las notas. Casi podríamos imaginar el trompetista, pianista y saxofonista vibran en el escenario. Cada uno tiene su propio universo simbolizado por el color: el rojo para el saxofonista, el azul para el trompetista o el amarillo para el pianista.

La pintura como la música son artes del espacio y el tiempo. El trabajo de Frank Andújar explora una sensibilidad íntima para cada uno de nosotros.

Ya sea en su pintura abstracta o figurativa, dedica su arte a la arquitectura, los paisajes o las festividades que conforman la historia visual puertorriqueña. La obra de este pintor denota con el arte puertorriqueño actual, reivindicativo, político, de identidad. Se celebra el eclecticismo del arte puertorriqueño y la vida puertorriqueña en general.

En resumen, el trabajo artístico de Frank Andújar, se podría definir con las palabras de Charlotte de David Foenkinos “Vida ? O Teatro? Es una conversación entre sensaciones. La pintura, palabras y la música también. Una unión de las artes necesaria para la curación de una vida dañada. Esta es la opción obvia para la recomposición del pasado.”

Por: Séverine Grosjean

CARLOS GUZMÁN

Imagine being in front of a sculpture and suddenly feeling a force of magnetism; a good vibration. This happens to me each time I view and delight in looking at any work by Carlos Guzmán. A brilliant artist, from the picturesque beach town of Luquillo, he is the pride of his native island of Puerto Rico. More than a plastic artist who dominates the fields of sculpture and painting; he is a true Maestro.

I say this because that term has a quality which is characteristic of this extraordinary human being and professional, who is unique in his class. I mean that Carlos, with his innovative technique, has created his own very particular style and therefore, has the magnetism to teach and influence other fellow artists. But

with the use of the term Maestro I also add the connotation of a virtuoso musician who conducts a large symphony orchestra. As Ary Barroso wrote, (Composer of "Aquarela do Brasil", which is considered the second national anthem of Brasil) in his song "E Luxo Só" (It's Only Luxury): "Olha essa mulata quando dança é luxo só" (Look at that mulatta when she is dancing, it's only luxury). This is how I consider his work - only luxury that has movement, from which sensorial melodies emanate.

Indeed, the work of Carlos Guzmán is also music. The stylized contours he gives his pieces are like a symphony with its musical movements. Just follow the trail of the shapes to feel the seductive mel-

odies emanating from them. The grace with which Carlos works stamps a musical nuance that is captivating. As if it were musical score covering the stave, each element in his work covers the space in an elegant, attractive and impressive manner due to the majesty of his style. Eclectic in its subject matter but always focused on the perfect balance that seems to defy the very limits of space and physics to penetrate the aura of whoever views his creations. His vision, sharp as a precise samurai, has the gift of stripping down reality and breaking it into pieces - which he then joins like the musical notes of a great symphony.

The mystique that is distilled from his work transports us to unexpected places. His figures, wielding an attraction like electromagnetic tentacles, are able to grab and transport us to another dimension. As an abstract piece, the artistic school into which he brilliantly ventures, each of his works has a depth and transparency that conquers the individuality of each to lead us to hidden worlds. These worlds to which the hands of Carlos take us through his creativity are hidden from the obvious. Liken to achieving a masterful interpretation of music, whose abstract nature is equally untouchable. A work by Carlos Guzmán has the attributes we humans need to delight ourselves, in a way that transcends the physical, no matter how much we play it, to gravitate in the depths of our being.

Starting with the image of some illustrious hero, who flees from the traditional to stand at the forefront of his conception, to the bolder ways capable of captivating all the senses. Such is his brilliant legacy, which for more than two decades has been responsible for lending prestige to every space where his artistic production is located. If writing about the work of Carlos Guzmán is exciting, based on its size and scope, the same happens when discussing it verbally. That exercise, whether written or spoken, invites one to emulate his fertile imagination to even come close to giving an idea of what it really is. That is why, free from any suggestion, it must be addressed by the simplest contemplation possible. The work itself will manage to entice us, to transport us, intoxicated, into an ocean of sensorial alternatives, as encompassing as the sea of his birth.

By Naphis Torres,

Producer of "Brasil Musical", broadcast on Allegro 91.3 FM www.brasilmusical.net



CARLOS GUZMÁN

Imagine estar frente a una escultura y de repente sentir un magnetismo, una buena vibra. Así me pasa cada vez que observo y me deleito mirando alguna obra de Carlos Guzmán. Brillante artista, del pintoresco pueblo costero de Luquillo, es orgullo de su natal isla de Puerto Rico. Más que un artista plástico que domina las vertientes de la escultura y la pintura, es un verdadero Maestro. Lo digo así porque ese término tiene una dualidad propia de este extraordinario ser humano y profesional único en su clase. Me refiero a que Carlos con su innovadora técnica ha creado un estilo muy propio y, por ende, tiene el don del magisterio al enseñar e influenciar a otros colegas artistas. Pero a la utilización de ese término de Maestro también le agrego la connotación de un virtuoso músico que dirige una gran orquesta sinfónica. Como escribió Ary Barroso (compositor de "Aquarela do Brasil", considerado segundo himno de Brasil) en su canción "E Luxo Só"(Es Solo Lujo): "Olha essa mulata quando dança é luxo só" (Mira esa mulata cuando baila es sólo lujo.). De esa manera considero su trabajo - solamente lujo que tiene movimiento, del cual emanan melodías sensoriales.

En efecto, la obra de Carlos Guzmán también es música. Los contornos estilizados que le brinda a sus piezas son como una obra sinfónica con sus movimientos musicales. Basta con seguir el rastro de las formas para sentir las seductoras melodías que emanan de éstas. La gracia con que Carlos trabaja imprime un matiz musical que es capaz de cautivar. Tal como si fuese una partitura cubriendo el pentagrama, cada elemento que compone su obra cubre el espacio de una manera elegante, atrayente e impresionante por lo majestuoso de su estilo. Ecléctico en su temática pero siempre centrado en el balance perfecto que parece desafiar los límites propios del espacio y la física para ultrapasarlo hasta el aura de quien se dispone a observar sus creaciones. Su visión, cortante como un samurai preciso, tiene el don de desnudar la realidad y descomponerla en pedazos - que luego une como las notas musicales de una gran sinfonía.

La mística que se destila de su obra nos transporta a lugares insospechados. Sucede que sus figuras tienen una atracción que como tentáculos electromagnéticos son capaces de agarrar y transportarnos a otra dimensión. Como pieza abstracta, escuela artística en la que genialmente incursiona, cada obra suya tiene una profundidad y transparencia que conquista la individualidad de cada uno para llevarlos a mundos ocultos. Escondidos de lo ob-

vio son estos mundos a los que nos llevan las manos de Carlos por medio de su creatividad. Así como puede lograrlo la magistral interpretación de una música, cuya naturaleza abstracta es igualmente intocable. Una obra de Carlos Guzmán tiene los atributos que necesitamos los seres humanos para deleitarnos, de una manera que trasciende lo físico, por más que la podamos tocar, para gravitar en lo íntimo de nuestro ser.

Desde la imagen de algún prócer ilustre, que huye de lo tradicional para colocarse a la vanguardia de su concepción, hasta las formas más atrevidas capaces de cautivar todos los sentidos. Así es su brillante legado que por más de dos décadas se ha encargado de prestigiar cada

espacio donde se ubica su producción artística. Si escribir sobre la obra de Carlos Guzmán es apasionante, en función de su magnitud y alcance, lo mismo sucede al comentarla verbalmente. Ese ejercicio, sea escrito o hablado, invita a emular su fértil imaginación para tratar a penas de dar una idea de lo que realmente se trata. Por eso es que, libre de toda sugestión, hay que abordarla mediante la contemplación más sencilla que pueda lograrse. La obra misma se encargará de atraernos, transportarnos y extasiarnos a un océano de alternativas sensoriales, tan abarcador como el mar que lo vio nacer.

Por Naphis Torres,
Productor de Brasil Musical, Allegro 91.3 FM
www.brasilmusical.net



A RETROSPECTIVE TO THE WORK OF WIFREDO LAM



For the first time, the Centre Pompidou is devoting a retrospective to the work of Wifredo Lam, with a circuit of nearly 300 works – paintings, drawings, engravings and ceramics – enriched with archives, documents and photographs that illustrate a committed approach in a century full of radical change. Lam's work occupies a singular and paradoxical position in 20th century art. It reflects the diverse movements of forms and ideas in the context of avant-gardes, exchanges and cultural movements – both within themselves and across national borders – that embodied the “broader modernism” described by Andreas Huyssen, but in a different way from the question of globalisation that emerged in the 1990s, and long before it.

Recognized and present from 1940 onwards in private collections and museums, and famous the world over, Lam's work is still subject to considerable misunderstanding and simplistic enthusiasm. While it received attention, encouragement and comments from the key figures he met in Paris during the late Thirties (Picasso, Michel Leiris and André

Breton), then in the West Indies, Cuba and Haiti during the Forties (including Aimé Césaire, Fernando Ortiz, Alejo Carpentier, Lydia Cabrera and Pierre Mabille), certain culturalist approaches have altered the perception of a complex output that was invented and structured between several different physical and cultural locations, in conflict with the supposed centre(s) and peripheries of modernity. This exhibition looks back at not only the origins of his work, but also the various stages and situations in which a body of work, patiently constructed between Spain, Paris/Marseille and Cuba, was gradually acknowledged and absorbed into the corpus of canonic modern art.

Found in Spain after the artist's death, the works he produced in the cities where he lived or spent time, abandoned with friends when he hurriedly fled to France after the victory of Franco's armies in the Spanish Civil War, bear witness to a long, hard learning period (1923–1938) in the former colonial metropolis of Madrid, where the young Cuban had gone on a scholarship.

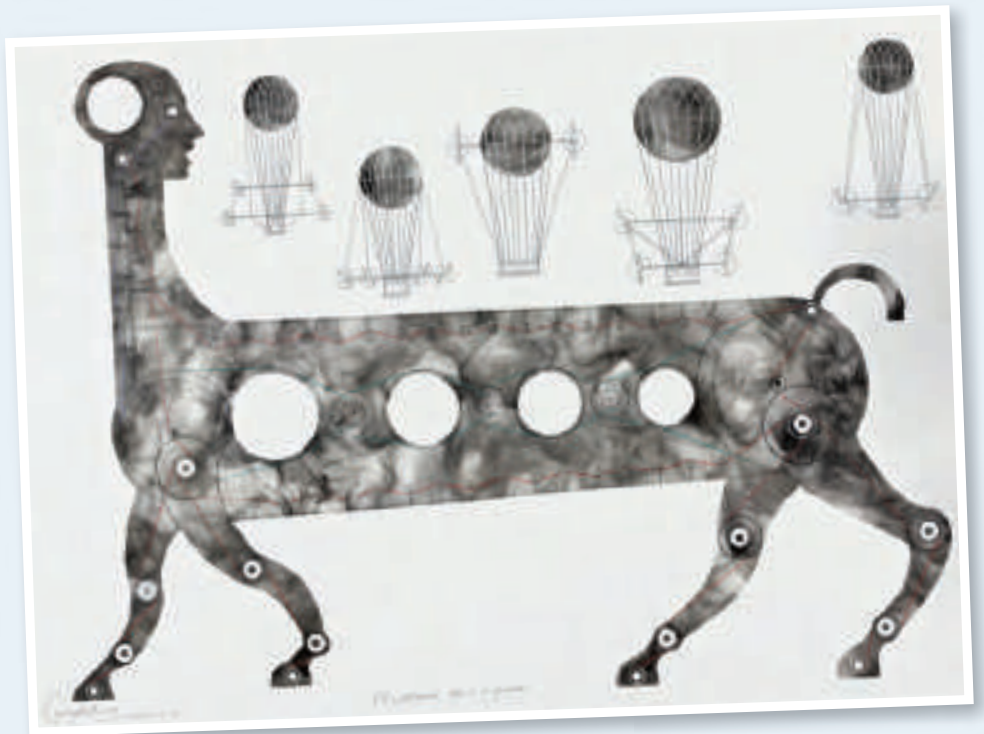
CARLOS ESTEVEZ: CELESTIAL TRAVELER

Equal parts scientist, philosopher and visual alchemist, Carlos Estevez opens the doors to his cabinet of curiosities examining humanity's relationship with the universe at the Patricia & Phillip Frost Art Museum FIU, the Smithsonian Affiliate in Miami (his Florida Museum debut).

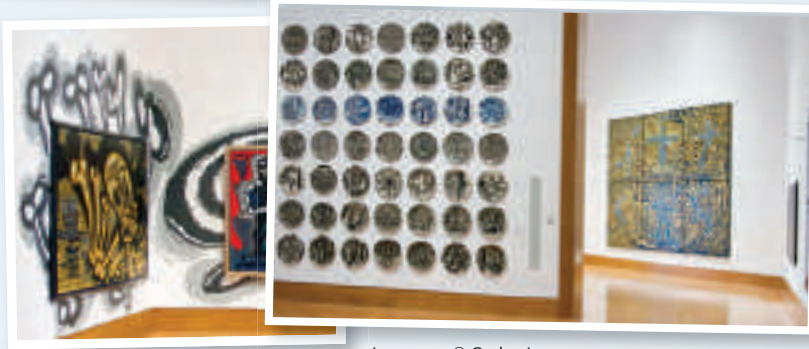
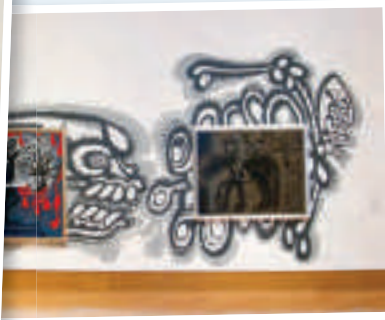
His artistic quest is anchored in philosophical inquiry and inspired by occult traditions such as alchemy. Mystical visions of objects believed to possess transcendental powers over the world take center stage.

Estevez is known for presenting visual metaphors that reflect humanity's essential philosophical questions about the mysteries of life.

His personification of myth and reality, and his use of anthropological fables have likened Estevez to fellow Cuban artists Juan Francisco Elso and Wifredo Lam.



LA ODISEA DE CARLOS LUNA ALZA EL VUELO EN EL PATRICIA & PHILLIP FROST ART MUSEUM FIU ESTE VERANO



Imágenes © Carlos Luna

Uno de los más destacados artistas cubanos contemporáneos, Carlos Luna, forma parte de una generación de artistas que aprecian su herencia cubana y sus tradiciones y a la vez se han reinventado a sí mismos. Esta exposición está organizada por el curador invitado Dr. Barbaro Martínez Ruiz y muestra la polinización cruzada de influencias de Luna al vivir y trabajar en Cuba hasta 1991, posteriormente en México por 13 años, y ahora en Miami desde 2002.

La exposición abarca 465 metros cuadrados de exhibición en las principales galerías del museo. Cuenta con más de 120 obras, la mayoría exhibidas aquí por primera vez, algunas creadas utilizando nuevos medios con los que el artista ha experimentado durante los últimos cuatro años, entre ellos: Tapices Jacquard y obras en láminas de metal con pátina y hojas de aluminio, creados en Magnolia Editions; Placas de cerámica Talavera creadas en Puebla, México; con materiales mixtos sobre papel y madera; y su óleo a gran escala sobre lienzo.

JULIA RIVERA EXPONE EN PAMIL FINE ARTS

En la vida todo cambia... y en el arte también. En esta nueva propuesta de Julia Rivera, "Con las Botas Puestas", nos encontramos con un realismo mágico más atrevido y con unos elementos nuevos que solo Julia sabe incorporar en sus obras con el atrevimiento de sus colores y la seguridad de sus brochazos.

Ella, nos entrelaza en un mundo que refleja amor, cariño, entendimiento y esperanza.

Julia pinta para que el "espectador" sienta unas vibraciones positivas sobre todo aquello que se proyecta en su obra... "su realismo mágico".

Julia Rivera

INVITACIÓN

PAMIL FINE ART,
PACO Y MILDRED GONZÁLEZ
se complace en invitar a la inauguración
de la exposición "Con las Botas Puestas"
de la artista JULIA RIVERA.

COCTEL DE APERTURA:
Jueves, 1 de mayo de 2015
5:30 pm - 11:00 pm
PAMIL FINE ART,
1101 Avenida Galiano,
Callejón P-04,
BSP (951) 745-6811 / 3054113

PAMIL
fine art

BEATRIZ DE LA RÚA

The way of working - drawing - graphic expressions - stains - chance - and spontaneous marks is the starting point from which the work begins to change and is transformed, taking on shapes, with water, colour and other elements.

This theme is part of the work and gives the series shown coherency.

The work doesn't always begin in the same way and initially different elements become important, thus inspiring the sequence of work. In most works the outcome is unpredictable.

All my works, whether they are drawings or paintings, are much admired for the sense of surprise, astonishment and discovery they cause, which is a constant challenge.

It is almost impossible to name the style of work, since eclectic techniques are used. I would call the style neo-figurative, abstract or conceptual. Conceptual because of my personal quest to give the work a symbolic meaning.

If the question of my style or what I paint arises, I would give the above explanation and essentially would let the viewer's imagination play a key role through the eyes of each person looking at the work.

FORESTS - VEGETATION - SPACE

In this series of works vegetation predominates. There are figures hidden in it or suspended in an unreal space that can be seen as how we imagine the deep sea or space to be, as they are little known or unknown places that appear in an unthinking, free and open imagination. From the moment it appears the work begins to be thought about. It is characterized by the energetic spontaneity of its materials and not by prior thought. Analysis comes with the image and that is where words and the search for meaning come into play.

By: Beatriz de la Rúa



"Soles originarios" - técnica mixta sobre tela- 208 x 138 cm. - 2013.



"Fuego graficado", técnica mixta sobre papel, 35 x 50 cm, 2012.

BEATRIZ DE LA RÚA

Forma de trabajar - dibujo - grafismos - manchas - el azar - y la impronta automática es el principio a partir del cual el trabajo va mutando y se transforma con el agua, el color y otros elementos, y las formas que adquieren con ellos.

Hilo conductor es parte del trabajo para dar coherencia a la serie presentada.

No siempre se empieza de la misma manera y distintos elementos cobran importancia en un principio para motivar la secuencia del trabajo y el final es impredecible en la mayoría de las obras.

En todos los casos de mis trabajos ya sean dibujos o pintura la sorpresa, el asombro, y el descubrimiento provocan admiración, lo cual es un desafío constante.

Catalogar como título de estilo de la obra es casi imposible, ya que juegan en todos los casos disciplinas que forman un eclecticismo y diría que se puede llamar un estilo neo-figurativo, abstracto o conceptual, este último, por la búsqueda personal de dar sentido simbólico a la obra.

Si la pregunta es qué estilo tengo o que pinto daría esta explicación y fundamentalmente dejaría que la imaginación del espectador juegue un papel protagónico con la mirada de cada uno y de todos los que estén frente a la obra.

BOSQUES - VEGETACIÓN - ESPACIO

En esta serie de obras predomina la vegetación y las figuras escondidas detrás de ellas, o suspendidas en un espacio irreal que se puede ver como lo imaginamos en el fondo del mar o en el espacio, ya que son lugares poco conocidos o, mejor dicho desconocidos que aparecen en una imaginación no pensada ni meditada. A partir de su aparición, comienza a pensarse la obra, es una obra que se caracteriza por la impronta enérgica del trabajo de sus materiales y no del pensamiento previo. El análisis aparece con la imagen y ahí es donde juegan las palabras y la búsqueda de su sentido.

Por: Beatriz de la Rúa



"Verano", acrílico sobre tela, 160 x 142 cm, 2013.



"Direcciones del Espacio", acrílico sobre tela, 100 x 130 cm, 2014.

Giuseppe

Arte y Enmarcados

Calidad a los mejores precios...

Limpieza y restauración de obras y fotografías.



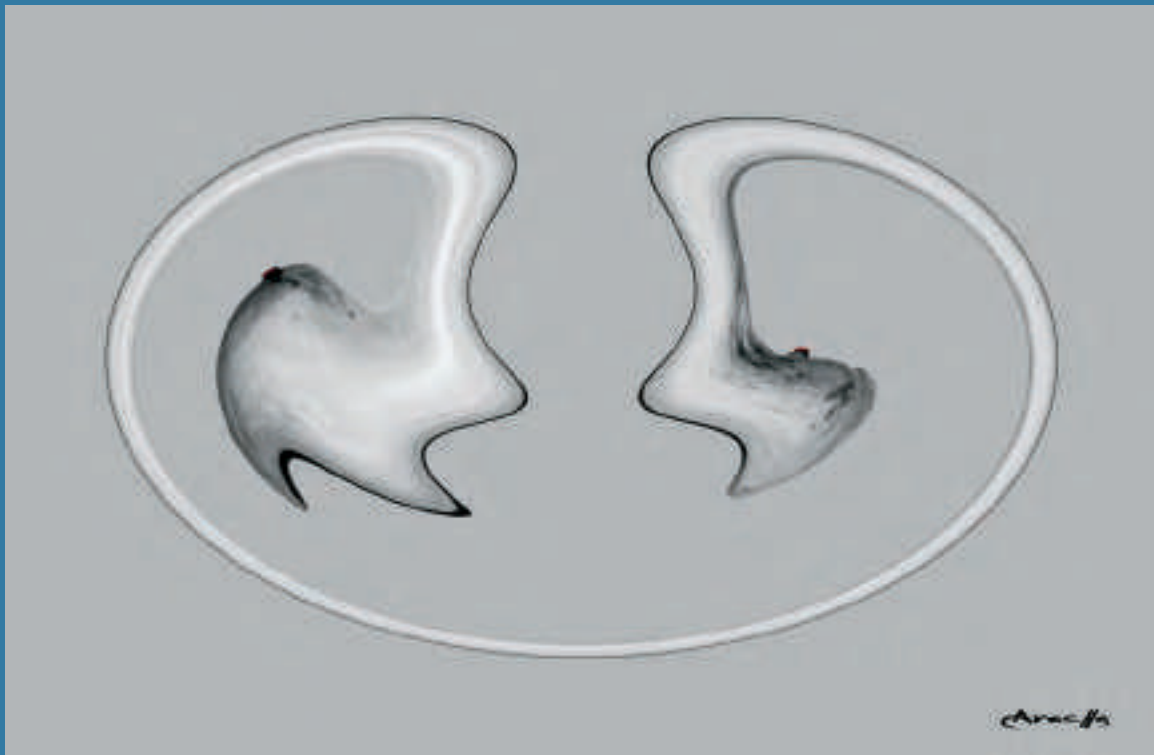
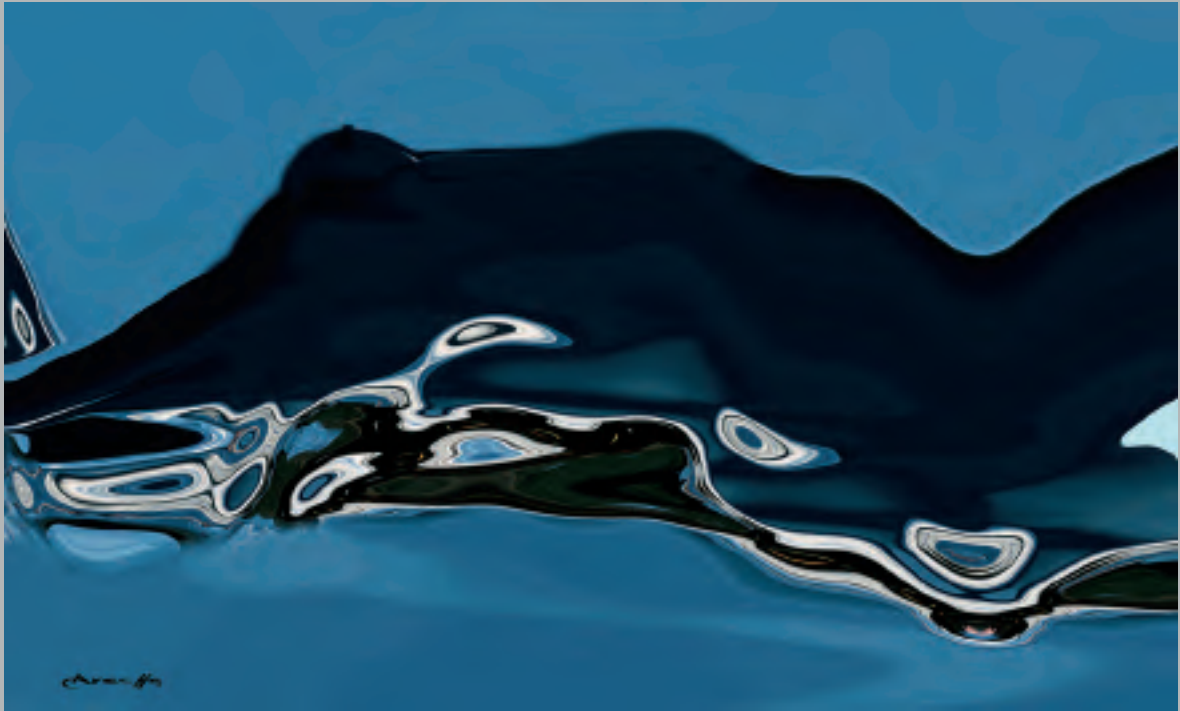
Contamos con finos cuadros de reconocidos artistas puertorriqueños e internacionales.

Ofrecemos servicio de recogido y entrega en el área metro

¡VISÍTENOS y pregunte por nuestras Ofertas!

Ave. Cesar Gonzalez 564, Hato Rey, Puerto Rico • Tel: 787-756-5745 • email: giuseppe@coqui.net

Areche



ART MUSEUMS IN FLORIDA

MUSEOS DE ARTE EN FLORIDA

BOCA RATON

Boca Museum of Art
501 Plaza Real
Boca Raton FL 33432
www.bocamuseum.org

CORAL GABLES

Coral Gables Museum
285 Aragon Avenue
Coral Gables FL 33134
www.coralgablesmuseum.org

Lowe Art Museum
1301 Stanford Drive
Coral Gables, FL. 33124
www.lowemuseum.org

CORAL SPRINGS

Coral Springs Museum of Art
2855 Coral Springs Drive
Coral Springs, FL. 33065
www.coral Springsmuseum.org

DUNEDIN

Dunedin Fine Art Center
1143 Michigan Boulevard
Dunedin, FL. 34698
www.dfac.org

FORT LAUDERDALE

Museum of Art - Fort Lauderdale
1 East Las Olas Blvd
Fort Lauderdale, FL. 33301
www.moaf1.org

FORT MYERS

The Art Gallery at Florida Gulf Coast University
10501 FGCU Blvd S
Fort Myers, FL. 33965
www.artgallery.fgcu.edu

HOLLYWOOD

Art and Culture Center of Hollywood
1650 Harrison St. Hollywood
www.artandculturecenter.org

JACKSONVILLE

Museum of Contemporary Art
333 North Laura St
Jacksonville, FL. 33202
www.mocajacksonville.org

KEY WEST

Key West Museum of Art & History
281 Front Street
Key West, FL 33040

MIAMI

Institute of Contemporary Art (ICA)
4040 NE 2nd Avenue
Miami FL 33137
www.icamiami.org

Perez Art Museum Miami
1103 Biscayne Blvd
Miami FL 33132
www.pamm.org

Rubell Family Collection
95 NW 29th st
Miami FL 33127
www.rfc.museum

The Margulies Collection at the Warehouse
591 NW 27th street
Miami FL 33127
www.margulieswarehouse.com

The Patricia & Phillip Frost Art Museum
Florida International University
10975 SW 17th Street
Miami, FL 33199
www.thefrost.fiu.edu

MIAMI BEACH

Bass Museum of Art
2100 Collins Avenue
Miami Beach, FL 33139
www.bassmuseum.org

The Wolfsonian
1001 Washington Ave
Miami Beach, FL. 33139
www.wolfsonian.org

NAPLES

Art-Naples. The Baker Museum
5833 Pelican Bay Blvd.
Naples, FL. 33108
www.artisnaples.org

NORTH MIAMI

Museum of Contemporary Art
770 NE 125th Street
North Miami, FL. 33161
www.mocanomi.org

OCALA

Appleton Museum of Art
4333 E Silver Spring Blvd.
Ocala, FL. 34470
www.appletonmuseum.org

ORLANDO

Orlando Museum of Art
2416 North Mills Avenue
Orlando, FL. 32803
www.omart.org

PENSACOLA

Pensacola Museum of Art
407 South Jefferson Street
Pensacola, FL. 32502
www.pensacolamuseum.org

PONTE BEDRA BEACH

The Cultural Center of Ponte Bedra Beach.
50 Ejeutive Way
Ponte Bedra Beach, FL. 32082
www.ccpvb.org

ST. PETERSBURG

Museum of Fine Arts
255 Beach Dr. N.E
St Petersburg, FL. 33701
www.fine-arts.org

TAMPA

Tampa Museum of Art
120 W. Gasparilla Plaza
Tampa, FL. 33602
www.tampamuseum.org

TALLAHASSEE

Museum of Fine Arts
530 W Call Street
250 Fine Arts Building
Tallahassee, FL. 32306
www.mofa.fsu.edu

VERO BEACH

Vero Beach Museum of Art
3001 Riverside Park Drive
Vero Beach, FL. 32963
www.verobeachmuseum.org

WEST PALM BEACH

Armory Art Center
1700 Parker Avenue
West Palm Beach, FL. 33401
www.armoryart.org

Norton Museum of Art
1451 S. Olive Avenue
West Palm Beach, FL. 33401
www.norton.org

WINTER PARK

Cornel Fine Arts Museum
Rollins College
1000 Holt Avenue
Winter Park, FL. 32789
www.rollins.edu/cfam

INDICE DE MUSEOS Y PARQUES DE PUERTO RICO

Museums and Parks of Puerto Rico

ADJUNTAS

Casa Pueblo

Dirección física: Calle Rodolfo González #30
Adjuntas, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 829-4842 Fax: (787) 829-4842
Correo electrónico: casapueblo@coqui.net
Sitio web: www.casapueblo.org/proyectos/casapueblo.html
Horario: Lunes 8:00 am @ 1:00 pm
Martes a domingo: 8:00 am @ 3:30 pm
Reservaciones: Debe coordinar llamando al (787) 829-4842 y se le orientará al respecto.

AGUADA

Museo Agrícola de Aguada

El museo radica en la antigua estación del tren
Dirección Física: Avenida Nativo Alers #7
Lunes a viernes de 8:00 am a 12:00 del medio día y de 1:00 a 4:00 pm. Sábados y domingos se atiende por cita previa.

AÑASCO

Parque El Sueño de los Niños

Dirección física: Barrio Pozo Hondo, Añasco, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 826-6495 Fax: (787) 826-6088
Horario: Sábados y domingos de 9:00 p.m. a 4:30 p.m.
Lunes a viernes se atiende por cita previa

ARECIBO

Museo de Arte e Historia René Marqués

Dirección física: Ave. Santiago Iglesias #14
Arecibo, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 879-4403
Horario: Lunes a viernes de 7:00 a.m. a 3:00 p.m.



ARROYO

Museo Antigua Aduana

Dirección física: Calle Morse #35 Arroyo, Puerto Rico
(al lado de la casa Alcaldía)
Teléfono: (787) 839-8096, Fax: (787) 839-8096
Sitio web: <http://museo-antigua-aduana-arroyo-pr.blogspot.com/2010/06/efectos-de-la-guerra-hispanoamericana.html>
Horario: Lunes a viernes de 9:00 a.m. a 11:15 a.m. y de 1:00 p.m. a 4:15 p.m. Sábados y domingos de 9:00 a.m. a 4:15 p.m. (se atiende con cita previa)

BARCELONETA

Centro Cultural y Museo Don Ocasio Figueroa

Dirección física: Calle Georgetti #57, Barceloneta, Puerto Rico
Teléfono: (787) 846-4199, Fax: (787) 846-4199
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

BAYAMÓN

Parque de las Ciencias Luis A. Ferré

Dirección física: Avenida Comerío, Bayamón, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 740-6868, Fax: (787) 787-2710
Cerrado hasta nuevo aviso.

CABO ROJO

Museo de los Próceres de Cabo Rojo

Dirección postal: Apartado 308, Cabo Rojo, PR 00623
Teléfono: (787) 255-1560 ó 255-1580
Fax: (787) 255-3939 (Alcaldía)
Horario: Lunes a sábados de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Municipio Autónomo de CAGUAS – Red de Museos

Casa del Compositor Héctor Flores Osuna:

Dirección física: Calle Segundo Ruiz Belvis 46
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.
Tel: 787-258-3506.

Casa del Trovador Luis Miranda “Pico de Oro”

Dirección: Calle Alejandro Tapia y Rivera 10
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Telefono: 744-8833 extensión. 1843.

Museo de Caguas

Dirección física: Casa Alcaldía, Calle Muñoz Rivera
Número de teléfono: 744.8833 ext. 1847
Número de fax: 258.5189
Horario de oficina: 8:00 am – 12:00 md y 1:00 pm – 4:00 pm
Horario de atención al público: martes a sábado de 8:00 am – 12:00 md y 1:00 pm – 4:00 pm



Museo de Arte de Caguas

Dirección física: calle Padial, esquina Ruiz Belvis
Teléfono: 744.8833 ext. 136; 1838

Casa Rosada:

Abelardo Diaz Alfaro

Dirección física:
Intendente Ramírez #12,
Caguas, Puerto Rico 00725
Número de teléfono: 787.744.2960
Número de fax: 787.258.5189



**Centro Musical Criollo
José Ignacio Quintón**

Dirección: Calle Segundo Ruiz Belvis, esquina Intendente Alejandro Ramírez.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Teléfono: (787) 744-4075.

**Museo del Tabaco
Hermínio Torres Grillo**

Dirección: Calle Ramón Emeterio Betances 87.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.
Teléfono: (787) 744-2960.

Museo de Artes Populares:

Dirección: Calle Betances esquina Padial.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Teléfono: 787-258-3505.



CAROLINA

Casa Escuté

Teléfono: (787) 757-2626 Ext. 3901, 3902, 3903, 3904, 3905
Correo electrónico: casaescute@yahoo
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.,
Sábados y Domingos por cita previa

CAYEY

Museo Dr. Pío López Martínez,

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Cayey
Dirección física: Universidad de Puerto Rico
Recinto Universitario de Cayey, Ave. Antonio R. Barceló #205
Cayey, Puerto Rico, 00736.
Teléfono: (787) 738-2161 ext. 2191 ó 2209
Fax: (787) 738-0650
Correo electrónico: museo@cayey.upr.edu
Sitio web: www.cayey.upr.edu
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Sábados, domingos y días feriados de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.

CIDRA

Centro Cultural Cidreño

Dirección física:
Antigua Casa Alcaldía, Cidra, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 739-4372, Fax: (787) 739-4372
Sitio web: <http://www.muciam.com/>
Horario: Lunes a viernes de 7:30 a.m. a 4:30 p.m.

COAMO

Museo y Arhivo Histórico Ramón Rivera Bermúdez

Dirección física:
Calle José I. Quintón #29Coamo, Puerto Rico
Teléfonos: (787) 825-1150 ó (787) 803-6716
Fax: (787) 825-4423
Horario: 8:00 a.m. a 4:30 p.m
Reservación: Debe coordinar llamando al (787) 803-6716

DORADO

Museo Carlos J. Alegría

Dirección física: Calle Norte # 192, nexa a la Iglesia Católica
Dorado, Puerto Rico
Teléfono (787) 796-1433
Horario: Oficina lunes a viernes de 8:00a.m. – 4:30 p.m.

FAJARDO

Reserva y Faro de las Cabezas de San Juan

Dirección física: Carr, 987, Km.5.9 Las Croabas
Fajardo, Puerto Rico, 00738
Teléfono (787) 860.2260, Fax (787) 860-1451
Miércoles a domingo, visita guiada de dos horas comenzando a las 9:30 ma.m. 10:00 a.m. 10:30 a.m. y 12:00 m.d.

GUÁNICA

Bosque Seco de Guánica: Centro de Visitantes

Dirección física: Carr. # 334, Bo. La Luna, Guánica, Puerto Rico
Teléfono (787) 821-5706, Fax (787) 821-5707

GURABO

Centro de Exposiciones del Municipio

Calle matias gonzalez, antiguo edificio escuela Luis Munoz
Marin, Gurabo, Puerto Rico, 00778
Teléfono: (787) 737-8416 Fax: (787) 737-8416
Horario: lunes a a viernes 8:00 a.m – 4:00 p.m.

Museo y Centro de Estudios Humanísticos

Dra. Josefina Camacho de la Nuez

Universidad del Turabo.
Teléfono: (787) 743-7979 ext. 4135
Fax: (787) 743-7979 ext. 4149
Sitio web: www.suamg/universidadelturabo
Horario: Lunes a viernes
9:00 a.m. – 11:30 a.m. – 2:00 p.m.–4:00 p.m

HUMACAO

Museo Casa Roig

Dirección física: Calle Antonio López # 66
Humacao, Puerto Rico
Teléfono (787) 852-8380 / 5425
Fax (787) 852-9144



JAYUYA

Museo El Cemí

Dirección física: Bo. Coabey, Carr. 144 Km. 9.3
Jayuya, Puerto Rico.
Teléfono (787) 828-1241, Fax (787) 828-1033
Correo electrónico: carmenayala55@yahoo.com
Horario: Oficinas: lunes a viernes 8:00a.m. – 4:30 p.m.
Atención al público: lunes a viernes 8:00a.m. – 4:00 p.m.
Sábado – domingo y días ferrados 10:00a.m. – 3:00 p.m.

COME CELEBRATE



Viernes Culturales

Last Friday of every month - 7 to 11 pm

Miami's best arts and music festival on the last Friday of every month, from 7 to 11 p.m. on Domino Park, SW 8th Street & SW 15th Ave. Come join us along SW 13th & SW 18th Ave for a fun filled evening!

Join us in celebrating another Viernes Culturales. Little Havana's popular art and culture festival is a great event for the whole family. Enjoy music and discover works by local artists and artisans in and around our iconic Domino Plaza on SW 8th Street and SW 15th Avenue, and behold contemporary and historic artworks at our many fine art galleries along Calle Ocho. Finish off your fabulous Friday night by savoring a delicious dinner at one of our various restaurants, boasting cuisine from all over the world. Come dance, eat, shop and enjoy a delightful evening in Little Havana!



Futura Building 1637 SW 8th St., Miami, FL 33135 • Ph. 305.643.5500



CENTRO CULTURAL ESPAÑOL

El Centro Cultural Español de Cooperación Iberoamericana, Inc. (también conocido como el Centro o CCEI), es una organización sin fines de lucro con propósitos educativos, artísticos y culturales cuyo objetivo es promover y fomentar la cooperación cultural y el intercambio cultural y científico entre España, Estados Unidos y las diversas comunidades culturales iberoamericanas presentes en el sur del Estado de Florida.

¡Visítanos!

Disfrutaras de conciertos, exposiciones, microteatro... en un ambiente amigable y divertido.



1490 Biscayne Boulevard, Miami FL 33132
Horario: Lunes - Viernes 9 am - 5 pm
T +1 305 448 9677 • F +1 305 448 9676

www.ccemiami.org • info@ccemiami.org

PABON FINE ART

Arte puertorriqueño y dominicano de primera linea.



Cándido Bido. Bronce. 28" x 25" x 12"



Jorge Zeno. Acuarela / cartulina.



Wichie Torres. Acrílico / lienzo. 24" x 18".



Osiris Delgado. Bronce.



Estilo y tradición X
Fiat 500X 2016

FIAT DE SAN JUAN Calle Acuarela #59 (marginal Ave. Martínez Nadal), Guaynabo **787-620-3428** fiatdesanjuan.com

